

Leopard 2 A6

Ab 1979 führte die Bundeswehr den Kampfpanzer Leopard 2 in einer Stückzahl von 2.125 Exemplaren ein. Ab 1994 wurden in einem ersten Los insgesamt 225 Leopard 2 modernisiert und auf den Rüststand A5 gebracht. Diese Fahrzeuge erhielten u.a. einen verbesserten passiven Schutz durch keilförmige Zusatzpanzerungsmodule am Turm, eine elektrische Waffenstabilisierungs- und Richtanlage, eine GPS-Fahrzeugnavigationsanlage und eine Rückwärtsfahrkamera am Heck. Die ersten Leopard 2 A5 wurden Ende 1995 an die Truppe übergeben. Seit 2001 werden diese Fahrzeuge komplett auf den Rüststand A6, mit einer ca. 1,30m längeren L55 Kanone 120mm, aufgerüstet. Durch die zusätzliche Weiterentwicklung der Munition soll so eine wesentlich verbesserte Ersttreffer Wahrscheinlichkeit erreicht werden. Weitere 70 Panzer werden mit einem verbesserten Minenschutz ausgestattet und für den Einsatzfall eingelagert.

Leopard 2 A6

Since 1979 the Federal German Army has introduced 2,125 Leopard 2 battle tanks. Since 1994 a first batch of 225 Leopard 2s have been upgraded to armament level A5. These vehicles received improved passive protection with wedge-shaped add-on armour modules on the turret, an electrical weapon stabilisation and aiming system, a GPS vehicle navigation system and a rear-view camera at the back. The first Leopard 2 A5s were handed over to the troops at the end of 1995. Since 2001 these vehicles have been completely upgraded to armament level A6, with a 120 mm L55 cannon that is approx. 1.30 m longer. In addition, further development of the ammunition should considerably improve the first round hit probability. Another 70 tanks will be equipped with improved mine protection and stored in readiness for use.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

Read before you start!

Dr. Advaag: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiabrad, Klebeband und Wäschekammern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer mäßigen Waschnaßlösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an die Klebeflächen entfernen. Kleine Teile austrocknen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden (ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen). Das Motiv an der berechneten Stelle vom Papier abschneiden und mit Lötlösung ausdrücken.

NL: OPGELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbrengen van de onderdelen (2); elastisch plakband en waskammertjes voor het bij elkaar houden van de gekleefde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en voorzigtig laten drogen, zodat de verf en de decal beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dan opbrengen. Chrom en verf van de lijmvlekken verwijderen. Kleine onderdelen vervaardigen te van het rooster vervaardigen (4) (5). Verf goed laten drogen, daarop verdergaan met de montage. Elk decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water doppen. De decal op de aangegeven plaats van het papier afsnijden en met vloeipapier aandrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the water (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastique, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la feuille (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur l'emplacement avec du papier buvard.

E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchillo y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Limpiar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las decalcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies del pegado el cromado y la pintura. Pintar los piezas pequeñas antes de desprenderlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar los decalcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la decalcomanía en el lugar adecuado y presarla colocando encima de ella papel secante.

I. ATTENZIONE! È PERMESSO L'USO AI BAMBINI SOPRA GLI 8 ANNI! Da usare sotto la supervisione di adulti. IMPORTANTE! Leggere attentamente le istruzioni d'uso, seguirle rigorosamente e tenerle sempre a portata di mano per una rapida consultazione. Tenere le componenti e gli accessori lontani dalla portata dei bambini (sotto i 36 mesi) e degli animali. Lavarsi le mani e gli attrezzi a fine di seduta d'assemblaggio. Adoperare solo gli accessori inclusi nella confezione oppure quelli consigliati nelle istruzioni d'uso. Non mangiare, bere o fumare durante il lavoro con prodotti contenenti solventi. Tenere i kit lontani da fonti di calore. Non portare il materiale a contatto con gli occhi, la pelle o la bocca; non ingerirlo. Non aspirare i vapori.

S: OMS: Läs instruktionsboken noggrant innan du sätter modellerna samman. Varunda delar är numrerade (1). V du beakta följden i monteringsinstruktionerna. Verktyg som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa bortfärgerna (2), gummiband, tejp och klädnyttor för att hålla samman de klistrade delarna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvålmedelslösning och torka dem i luften för att lack och dekaler skall bättre bittra. Kolla, om delarna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avtorka krom och lack från ytor, som kommer att klistras ihop. Måla de små delarna innan du avtorkar dem från ramen (4) (5). Låt limmet torka riktigt torka innan du börjar med sammansättningen. Skär ut varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Lyfta motivet bort från papperet genom att trycka ut det över en sikt och tryck fast med klädnyttor.

DK: BEMÆK: Læs sammensætningsvejledningen, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rektfølgen af monteringsinstruktionerne skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgraving af delene (2); gummibånd, tape og klæbepapir til at holde de klistrede (3) enkeltdele sammen. Plastdele renses i en mild sæbeopløsning og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påføres kontrolles om delene passer; limen påføres sparsomt. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammene (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortættles. Overføringsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og doppes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med klæbepapir.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Αποπούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια ταινία, κολλητική ταινία και μονταδόλια για τη συγκράτηση των κολλημένων μερών/μηνών εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε το στον αέρα, ώστε να υπάρχει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκογραμμάτων. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν ταιριάζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επολείστε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικάλυψης, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκογραμμάτων και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περί. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σηματοδομένο σημείο και πιάστε το με το στυλόχαρτο.

N: OMS: Les lesy lejnannu monteringsveininganna fyrir sammensettinguna. Hver del er nummereret (1). Følg rekkefølgen på monteringsinstruksjonen. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil for fjerning av farger på delene (2), gummibånd, tape og klæbepapir til at holde sammen de klistrede enkeltdele (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og lufttørk dem så fargen og overføringsbildene bedre kan feste. Innens påføres kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsomt. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små delene males inden de fjernes fra rammene (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortættles. Skær ut hvert en motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trykapp.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atenção para a sequência das etapas da montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lima para raspar a rebordos das peças (2), elástico, fita adesiva e meios de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de plástico precisam limpar em solução suave de detergente e secar ao ar, de forma que a pintura e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verifique se as peças encaixam; utilize a cola em pequena quantidade. Pinte as peças pequenas antes de retirá-las do grande (4) (5). Deixe a tinta secar completamente para depois colar com o adesivo. Corte separadamente cada um dos decalques e mergulhe-os em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Descole os motivos do papel no posição indicada e seque com papel-borrão.

FIN: HUOMIO: En rakennusohjeet lue huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittevat työkalut: Veitsi ja viila osien ylimääräisten reunien poistamiseen (2); kuminauha, teipppi ja pyyhkepaperia ylläpitämissä osien paikallaanpitämiseksi (3). Puhdista osien pintatila pehmealla pesuaineliuoksella ja anna niiden kuivua ilmassa, jotta maali ja väritykset tarttuvat paremmin. Katsota ennen liimausta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liimaa säästeliäästi. Poista kromaus ja maali liimapaikoista. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne pinnasta (4) (5). Anna maali kuivua kunnes osien kiva joutuu kokoonpanoon. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen kirj ja erota lämpimässä vedessä n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperista merkitystä kohdasta samalla painamalla isompaperi kuvion taakse pöytä vasten.

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитайте руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдайте последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и шпатель для сушки белья для прижимания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходят ли детали, чтобы нанести экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамки (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд опустить в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промакиваемой бумагой.

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytaj dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia nadmiarów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejowa, klamerki do bieżni dla przytrzymania sklejalnych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić lekko oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motywy z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

TR: DİKKAT: Model yapımına başlamadan önce ayıklamaları dikkatlice okuyunuz. Modelde kullanılan her parçaya bir numara verilmiştir (1). Montaj yapımını sırayına dikkat ediniz. Gereki el aletleri: Parçaların babıylarını bulundukları çerçeveden çıkarmak için maket bıyacağı ve çapaklıyın almak için ebe(2). Yapıyıyları sürüldükten sonra parçaların yapılmış iç bir arada tutmaya yarayan plastik lastik, selo teyp ve çamaşyır mandalı(3). Boyayın ve çykarılmayın daha iyi yapılmış ve kalıyl olmasyl için plastik parçayları deterjanly suda temizleyip odada kurumaya bıyayınız. Boyayın ve çykarılmayın önce parçaların karlıylyl olarak bıyılmalına tam uyup uyamadıyını kontrol ediniz, yapıyıylıylacak yızıylere boya kalıylması ve krom varsa temizleyiniz. Yapıyıyları idareli kuruyunuz. Küçükl parçaları babıyl bulundukları çerçeveden çykarımadan önce boyayınız (4) & (5). Boya iyice kuruduktan sonra montaja devam ediniz. Her çykarılmayın önce kabıylly ila bıyıkta kesiniz ve bıyık suda 20 sanıye kadar bekletiniz. Çykarılmayın model üzerindeki yapıyıylıyabıylylı yızıylı koyunuz, üzerinden kurutma bıyıkla ila hafıylca bastırarak çykarılmayın altındakı kabıylly yavayılca çekiniz.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně přečtěte. Každý díl je očíslován (1). Dbajte na pořadí montážních kroků. Pořebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výrobků na dílech (2); pryžová páska, lepicí páska a kolíčky na prádlo pro přidržení lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistěte v roztoku jemného pracího prostředku a nechte vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly lečují; lepidlo nanášet úsporně. Chrom a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstranění z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, leprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obříkat jednotlivě vyřiznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí síruchého papíru.

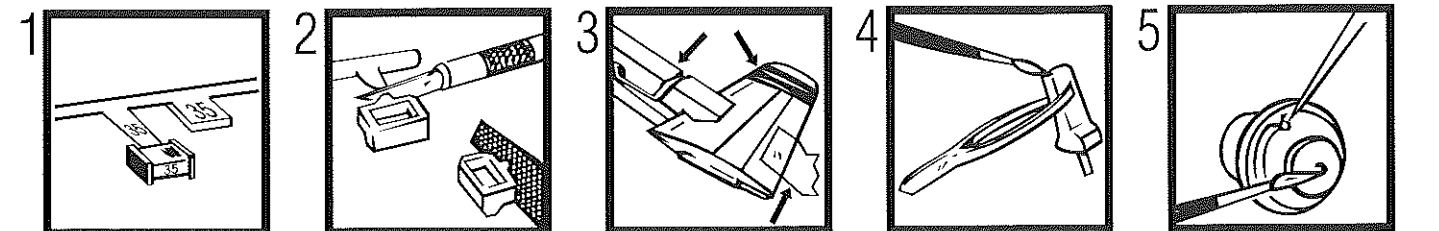
H: FIGYELEM: Az összerakás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal látatnak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sorjáltatásához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhaszíj az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószerez oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festék-bevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kis méretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól megszáritani, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercre meleg vízbe kell áztalni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és ítatóspapírral felnyomni.

SLO: OPOZORLO: Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila za uporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nožek in pilica zloščevanje delov (2). Elastika, lepilni trak in kljukice za penito za držanje zlepljenih delov (3). Plastične dele očisti z blagim praškom in posuši da se sloji barve in nalepke boljše primeje. Pred lepljenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilegajo. Predvidno nanesi lepilo. In povrh, na katere nanášaš lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele porbarvaj preden jih odstraniš iz okvirja (4) (5). Barva naj se dobro posuši preden nadaljuješ s sestavljanjem. Vsako nalepko izreži in potopi v toplo vodo (cca. 20 sekund), jo odstrani iz papirja, položi na odgovarjajoče mesto in pritisni s pilnikom.

SK: POZOR: Pred začatím stavby si pozorne preštudujte stavebný návod. Každý diel je očíslovaný (1). Dbajte na poradie montážnych krokov. Potrebne nástroje: Nôž a pilník na oddelenie dielov z rámcov a ich začistenie (2), gumčkový do vlasov, lepiaca páska šípce na prádlo, pre pridržiavanie jednotlivých lepených dielov (3). Diely z plastu odmastni v ľuštáblom roztoku čistiacieho prostriedku (saponu) aľnechat uschnúť na vzduchu za účelom lepšej prínavnosti lepidla, farieb aľnečlepiek. Pred lepením skontroluj, či diely lečujú. Lepidlo nanášaj úsporne. Chrom aľfarbu na lepených miestach opatrne odstráň. Malé diely najfarbiš ešte pred ich odobratím z rámcov (4) (5). Farby nechať dobre zaschnúť, aľ potom pokračuj v zstavovaní. Každú nálepku vystřihnúť jednotlivo aľponoriť do vlažnej vody približne na 20 sekund. Nálepku na príslušnom mieste modelu presunúť z ľuštáblého papiera aľmierne ju pridať iľ k ľepovrchu nosným papierom.

RO: ATENȚIE! CITIȚI INSTRUCȚIUNILE CU ATENȚIE ÎNAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTA ESTE NUMEROTATĂ. ASAMBLATI ÎN ORDINEA ÎNCĂLĂTĂ PE SCHEMA. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER. BĂRULILE SE ÎNLĂȚURĂ CU O PILĂ FINĂ. CURĂȚĂȚI PIESELE CĂRE SE ÎMBINA DE GRĂSILIMURLE DE VOPEȘA ȘI CURĂȚĂȚI CU O SOLUȚIE DE DETERGENT. VOPSIȚI PIESELE MICI ÎNAINTE DE DESPRINDEREA DE PE RAMA. LASĂȚI VOPEȘA SĂ SE USUCE BINE ȘI NUMAI APOI CONTINUĂȚI ASAMBLAREA. TĂIATI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL ȘI ÎMERSĂȚI ÎN APA CALDĂ CU 20 SEC. TRANSFERĂȚI ÎN POZIȚIA DORITĂ APOI APASĂȚI CU O HARTIE. FOLOSIȚI NUMĂI ADEZIV ȘI VOPEȘTE REVELL.

BG: ВНИМАНИЕ! Следвайте указанията схема. Всяка част е номерирана. Спазвайте последователността на етапите на събираване ето. Необходими инструменти: нож и пилца за отстраняване пили и шпатель на отделните части; гумена лента, лепкопласт и шинци за уране за да задържат заедно съединените части след заваряването им. Пластмасовите е елементи да се почистват в лес разтвор от вода и ширитен препарат, да се измъкнат и да се оставят да изсъхнат, за да се постигне по-добро съвпадение на боята или вадеката. Нанесете боята вътре малките части преди да ги от делите от шаблона. Оставете боята да изсъхне преди да продължите със сля обаването. Преди вадекане на лепното място изтъраете боята от повърхностите за склеяване. Преди запетване проерете дали да стите пасват идеално. Нанесете малко лепло. Порезете го отделно всяка е дна вадека и в потопете в топла вода за около 20 секунди. Отгепете вадеката да от указаното място на хартията и я попитте леко с пошвазвателната хартия.



Verwendete Symbole/Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustritten verwendet werden.
Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.
 Si please di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.
 Παρακαλώ σημειώστε τα ακόλουθα σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βήματα συναρμολόγησης.
Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstrinnene som følger.
 Proszę zwracać uwagę na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.
Daha sonra ki montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.
 Кéпжéк, логы а кóвeтвeзó сýмбóлoмaк, мaлéвaк аз aтáбéи éтáпáи кóнcтpукцéи aтáмaзaрa кeрeтeк, вeгжéк éгжeтeмбe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.
Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.
 Παρακαλώ σημειώστε τα ακόλουθα σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βήματα συναρμολόγησης.
Objezte prosím na dále uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.
 Proszę za Waszą uwagę na słędące symbole, które są używane w nastędnich krokach gładze.



Kleben
Glue
Coller
Lijmen
Engomar
Colar
Incollare
Limmas
Limma
Klebring
Lim
Клеить
Przykleić
κόλλημα
Yapıştırma
Lepeni
ragasztani
Lepiti



Nicht kleben
Don't glue
Ne pas coller
Niet lijmen
No engomar
Não colar
Non incollare
Limmas ej
Älä limmaa
Må ikke klebes
Ike lim
Не клеить
Nie przyklejać
μη κολλώτε
Yapıştırmayın
Lepeni
nem szabadt ragasztani
Ne lepleti



Wahlweise
Optional
Facultatif
Naar keuze
No engomar
Alternado
Facultativo
Valfrtt
Väljvaltssttsett
Efter eget valg
Valfrtt
Ha valgor
Do wyboru
evallakttaké
Seçmeli
Volltelé
tetséze szerint
naén izbre



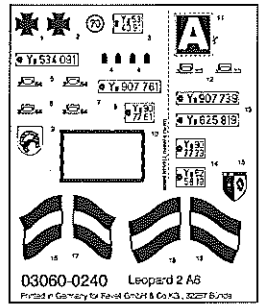
Loch boren
Make a hole
Faire un trou
Maak een gat
Practoar un taladro
Perforar
Fare un foro
Borra hól
Poraa reka
Der boras et hul
Bor hull
Проверять отверстие
wywiercié otwór
ανοίξε τρίπα
Delik açın
Vyvrtat díru
lyukat fúrn
Narediti lukinjo



Anzahl der Arbeitsgänge
Number of working steps
Nombre d'étapes de travail
Het aantal bouwstappen
Número de operaciones de trabajo
Número de etapas de trabalho
Número di passaggi
Antal arbetsmoment
Antal arbetsstör
Antal arbeidsstrinn
Κατακτερο οπeρασιó
Liczba operacji
αριθμóς των εργασιóν
Is sahalalinin sayisi
Počet pracovních operací
Ástevka koraka montaže



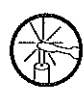
Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen
Soak and apply decals
Mou l'er et appliquer les décalcomanies
Transfer in water even latex waken en aan'tbrengen
Remojar y aplicar las calcomanías
Pôr de molho em água e aplicar o decalque
Immergere in acqua ed applicare decalcomanie
Blöt och läst dekalerna
Kostala siirtokuvaa vedessä ja aseta paikalleen
Ovaloringastit'edelt lægges i blád og ábringes
Bypp i lóet i varn og sett det på
Перекладо картонку намоачит' и нанесити
Zmáckézt' ka'kartonáje v vodle a nastépné nakléit'
Βουρξέτε τη χαλκομονία στο νερό και τοποθετείστε τη
Çkartmayı suda yumuşatın ve koyun
Óblisk namočí ve vodé a umístí
a matricál vzbén beztatni és fe'helyezni
Preskáká potépti v vodo in zatemn nanašat



Bauteile trocken lassen
Laisser sécher les pièces
Dejar secar las piezas
Dejar secar os componentes
La delana tørke
Allow the parts to dry
Onddelan lätan drogen
Fer asciugarsi i componenti
Aina osien kuivaa
Låt byggdelerna torka
Lad komponenterne tørre
Oszed pozostawić do wyschnięcia
Yapı parçalarını kurumaya bırakınız
Jednotlivé díly nechte zaschnout
Αφήστε τα μέρη να στεγνώσουν
Alkatrészeket hagyja száradni
Pustite da sestavni deli posušijo
Лат детали высыхают



Klebeband
Adhesive tape
Dévidoir de ruban adhésif
Plakband
Cinta adhesiva
Fita adesiva
Hszbo adesivo
Tejp
Tejpil
Tejp
Tape
Klebeband, лента
Tasma klajaca
κόλλητική ταινία
Yapıştırma bandı
Lepící páska
ragasztószalag
Traka za lepljenje



Spitze eines Schraubendrehers erhitzen und auf das herausragende Ende des Plastikstiftes drücken
Heat tip of screwdriver and press on protruding end of plastic pin
Chauffer la pointe du tournevis et appuyer sur la partie saillante de l'étrécié en plastique
Do punt van een schroevendraaier verhitten en op het uitstekende einde van de plastic stift drukken
Calentar la punta de un destornillador y oprimir con ella el extremo sobresaliente del pasador de plástico
Aquecer a ponta de uma chave de fendas e pressionar contra a ponta exposta da vareta de plástico
Riscaldare la punta di un cacciavite e premere sull'estremità sporgente del perno di plastica
Värm spetsen på en skruvmejslar och tryck på plaststiftets utstickande ände
Kuumenna ruuvitään kärki ja paina siitä ulostyövän ruuvitään päätä
Spidsen af en skruevækker opvarmes og trykkes mod den ende af plaststiftet, der rager ud
Värm opp spissen på en skruttrekker og tryk den opp den ende av plaststiftet som stikker ut
Нагреть острие отвeртки и надавить на выступающую часть пластмассового штифта
Rożdzad do goraca czubek śrubokręta i przyłożyć do wystającego końcówki plastikowego trzpienia
βερνείστε την μύτη ενός κοροσβίδου και πιέστε την στο τέρας του πλαστικού παύρου που εξέχτει
Bir tornavidanın ucunu ısıtın ve dışarı sarktan plastik pimin ucunu bastırın
Hrot šroubováku ohřát a vtlačit na vyčnávající konec kóuku z plastické hmoty
egy csavarhúzó hegyét felhevíteni és a műanyag csap kiálló végére nyomni
Zagrebt vrh odvrtka in z njm pritiskati konec plastičnega švčnika ki gleda ven



Mit einem Messer abtrennen
Detach with knife
Détacher au couteau
Met een mesje afsnijden
Separarlo con un cuchillo
Separar utilizando uma faca
Staccare col coltello
Skär loss med kniv
Irrotá velséit'
Adskilles med en kniv
Skjær av med en kniv
Отделат' ножем
Odciać nożem
διαχωρίστε με ένα μαχαίρι
Bir bıçak ile kesin
Oddélti pomocí nože
kés segítségével leválasztani
Oddélti z nožem



Anzahl der Arbeitsgänge
Number of working steps
Nombre d'étapes de travail
Het aantal bouwstappen
Número de operaciones de trabajo
Número de etapas de trabalho
Número di passaggi
Antal arbetsmoment
Antal arbetsstör
Antal arbeidsstrinn
Κατακτερο οπeρασιó
Liczba operacji
αριθμóς των εργασιóν
Is sahalalinin sayisi
Počet pracovních operací
Ástevka koraka montaže



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
Repeat same procedure on opposite side
Opérer de la même façon sur l'autre face
Derefté handling behöveln aan de tegenoverliggende kant
Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
Repelir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto
Stessa procedura sul lato opposto
Ujopora proceduren på motsatta sidan
Tolsta sama lismopide huten värelsstá sivulta
Det samme arbejde gentages på den modsatte side
Gjenta prosedyren på siden hvers overfor
Πεπeρίλτ' ταυτό σε όπερασιó και επeρωπéουσα όπoσει όπορειε
Takí sam prcebég eapmóseí powtórzý na stronie przeciwnéj
εναποκόβete την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά
Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın
Stépný postup zopakovat na protiležící strané
ugyanazt a folyamatot a szemben lálláló oldalon megismételni
Isli postopek ponóvati in na suprotni strani



Abbildung zusammengesetzter Teile
Illustration of assembled parts
Figure représentant les pièces assemblées
Afschilding van samengevoegde onderdelen
Ilustración piezas ensambladas
Ilustrazione delle parti assemblate
Bilden visar delarna hopsett
Kuva yhteenliitetystä osista
Illustration of sammensatte dele
Ilustrasjon, sammensatte deler
Наводемосяте скомпозованих деталей
Rysunek złożonych części
απεικόνιση των συναρμολογώντων εξαρτημάτων
Bilégjeldingen paragrafenen skéit
Zobrazení sestavných dílů
Összeállított alkatrészek ábrája
Slika složjenoga dela



Öffnungen mit Spachtelmasse verschließen und Oberfläche mit Schleifpapier angleichen
Close openings with putty and sand down surface
Raboucher les orifices avec du mastik et uniformiser les surfaces avec du papier à poncer.
Dicht de openingen af met putty en maak het oppervlak glad met schuurpapier.
Reforlar las aberturas con masilla de emplastador y alisar con papel de lija
Fechar as aberturas com massa de aparelhar e igualar a superfície com carta abrasiva
Chiudere le aperture con stucco e uguagliare la superficie con carta abrasiva
Stäng öppningarna med spachtelmassa och jämna till ytan med slippapper
Suife aukot silfdeineistá lasola pinta tiakkapaperilla
Åbninger lukkes med spachtelmassa og overfladen gøres plan med sandpapir
Tét ápringene med spertak og puss overflaten med slippapir
Щeли заделат' шпаклевкой и выровнять поверхность шлифовальной бумагой
Zatkaj otvory masą szpachlową i wygładź powierzchnię papierem ściernym
Κλείστε τ' ανοίγματα με στόκο και λείψετε την εξωτερική επιφάνεια με υαλοχάρτο
Dešketi maum ile kapalin ve üst yüzeyi zmpara kağıdı ile düzeltin
Otvory překrytí tmelem a povrch vyrovnat šmirkovým papírem
Nyílásokat alpozómasszával lazálni és a felületet dörzsapírral elegyengetni
Zatvoriti otvore smesom za popunjavanje a površinu poravnati brusnim papírom



Wegfeilen
File off
Enlever avec une lime
Wegvijlen

Dieser Bausatz wurde in mehreren Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartongabe herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!** Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden". Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributoren abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X, Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr 20-30, 32257 Bünde. This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston House, 64-66 Queensway, Hemel Hempstead, Herts, HP2 5HA, Great Britain. For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôles de poids. Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse. Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois. Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde ou Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France. Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

Deze bouwdoos werd verschillende malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassenbon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden. Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 322557 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot-Brittannië. Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkeller.

Benötigte Farben/Used Colors

Benötigte Farben
Required coloursPeintures nécessaires
Benötigte KleurenPinturas necesarias
Titulus necessáriosColori necessari
Använder färgorTärvärvel värlit
Du färger färgende färgerNedvendige farver
Необходимые краскиPotrzebne kolory
Απαιτούμενα χρώματαGerekli renkler
Potřebné barvySzükséges színek
Potrebne barve

A

bronzegrün, matt 65
bronze green, matt
vert bronze, mat
bronzegreen, mat
verde bronzada, mate
verde bronza, fosco
verde bronzo, opaco
bronzegrün, matt
bronzsivkék, himnéd
bronzegrün, mat
bronzegrün, matt
бронзово-зеленый, матовый
brązowozielony, matowy
πράσινο μπρούτζου, ματ
bronz yeşili, mat
bronzové zelená, matná
bronzözlü, matt
brunza zelena, mat

B

lederbraun, matt 84
leather brown, matt
brun cuir, mat
lederbrün, mat
marón cuero, mate
castanho couro, fosco
manera cuero, opaco
läderbrun, matt
nahkonruska, himnéd
lederbrun, mat
lederbrun, matt
коричневая кожа, матовый
brunatny jak skóra, matowy
καφέ δερμάτιος, ματ
den kahverengi, mat
kožená hnědá, matná
börbarna, matt
koža njava, mat

C

teerswarz, matt 6
tar black, matt
noir tarre, mat
teerswart, mat
negro alquitrán, mate
alcatrán, fosco
nero catrame, opaco
asfalt svart, matt
tarvarnusta, himnéd
tjarsort, mat
tjarsort, matt
смолясто-черный, матовый
czarny-smoła, matowy
μαύρο πίσσας, ματ
katran siyahı, mat
dehtové černá, matná
kátrányfekete, matt
ter črna, mat

D

anthrazit, matt 9
anthrasite grey, matt
anthrasite, mat
anthracit, mat
antracita, mate
antracite, fosco
antracite, opaco
antracit, matt
antracit, himnéd
kékgrán, mat
antrasit, matt
антрацит, матовый
antracyt, matowy
ανθρακί, ματ
katran siyahı, mat
antracit, matná
antracit, matt
tamno siva, mat

E

feuerrot, seidenmatt 330
fery red, silky-matt
rouge feu, satiné mat
rood helder, zijdermat
rojo fuego, mate seda
vermelho vivo, fosco sedoso
rosso fuoco, opaco seta
eléród, selyemmat
tűpirosán, selyemhimnéd
tűröd, selyemmat
tűröd, selyemmat
огнекрасный, шелк.-матовый
czerwony ognisty, jedwabisto-mat.
κόκκινο φωτιάς, μεταξωτό ματ
ateş kırmızısı, ipek mat
ohnivě červená, hedvábně matná
tűpiros, selyemmat
ogenj ideča, svila mat

F

nachtblau, glänzend 54
night blue, gloss
bleu nuit, brillant
nachtblau, glänzend
negro azulado, brillante
azul de noche, brillante
blu notte, lucido
nattblå, blank
yösininen, kilittävä
nattblå, skinnende
nattblå, blank
синий ночной, блестящий
granatowy, błyszczący
μπλε νύχτας, γυαλιστερό
gece mavisi, parlak
noční modrá, lesklá
éjékék, fényes
nočno plava, bleskajoča

G

orange, glänzend 30
orange, gloss
orange, brillant
orange, glänzend
naranja, brillante
laranja, brilhante
arancione, lucente
orange, blank
orasssi, kilittävä
orange, skinnende
orange, blank
оранжевый, блестящий
pomarańczowy, błyszczący
πορτοκαλί, γυαλιστερό
parlak
oranžová, lesklá
narancsszínű, fényes
pomorandžast, bleskajoča

50%

rost, matt 83
rust, matt
rouille, mat
roest, mat
orin, mate
ferrogen, fosco
color ruggine, opaco
rost, matt
ruostea, himnéd
rust, mat
rust, matt
ржавчина, матовый
rdzawy, matowy
χρώμα σκουριάς, ματ
pas rengi, mat
rezavá, matná
rozsdá, matt
rjava, mat

H

+

50%

eisen, metallic 91
steel, metallic
coloris fer, métallique
ijzerkleurig, metallic
ferroso, metalizado
ferro, metallic
ferro, metallic
järnårg, metallic
teräksväräinen, metallikilto
jern, metallic
jern, metallic
стальной, металл
żelazo, metaliczny
σιδηρού, μεταλλικό
demir, metalik
železná, metalíza
vas, metáli
železna, metalik

I

sand, matt 16
sandy yellow, matt
couleur de sable, mat
zandkleur, mat
arena, mate
areia, fosco
sabbia, opaco
sand, matt
hiekka, himnéd
sand, mat
sand, matt
песчаный, матовый
piaskowy, matowy
χρώμα άμμου, ματ
kum rengi, mat
písková, matná
homokszínű, matt
pesek, mat

J

silber, metallic 90
silver, metallic
argent, métallique
zilver, metallic
plata, metalizado
prata, metallic
argento, metallic
Silver, metallic
hopea, metallikilto
solv, metallic
solv, metallic
серебряный, металл
piaskowy, metaliczny
ασμύλι, μεταλλικό
gümüş, metalik
stříbrná, metalíza
ezüst, metáli
srebrna, metalik

80%

nato-oliv, matt 46
Nato-olive, matt
olive O.T.A.N., mat
Nato-olij, mat
aceituna Nato, mate
oliva Nato, fosco
oliva nato, opaco
Nato-oliv, matt
nato olivá, himnéd
Nato-oliv, mat
NATO-oliven, matt
оливковый "НАТО", матовый
olivk. NATO, matowy
χαλί του NATO, ματ
nato yeşili, mat
olivová NATO, matná
Nato-oliv, matt
NATO oliva, mat

K

20%

steingrau, matt 75
stone grey, matt
gris pierre, mat
steengrijs, mat
gris pietra, mate
čtvrťová šedá, fosco
grigio roccia, opaco
stengrå, matt
kivenharmaa, himnéd
stengrå, mat
steingrå, matt
серый каменный, матовый
szary kamien., matowy
χαλί πέτρας, ματ
laş grişli, mat
kamenně šedá, matná
kőszürke, matt
kamen siva, mat

70%

teerswarz, matt 6
tar black, matt
noir tarre, mat
teerswart, mat
negro alquitrán, mate
alcatrán, fosco
nero catrame, opaco
asfalt svart, matt
tarvarnusta, himnéd
tjarsort, mat
tjarsort, matt
смолясто-черный, матовый
czarny-smoła, matowy
μαύρο πίσσας, ματ
katran siyahı, mat
dehtové černá, matná
kátrányfekete, matt
ter črna, mat

L

+

30%

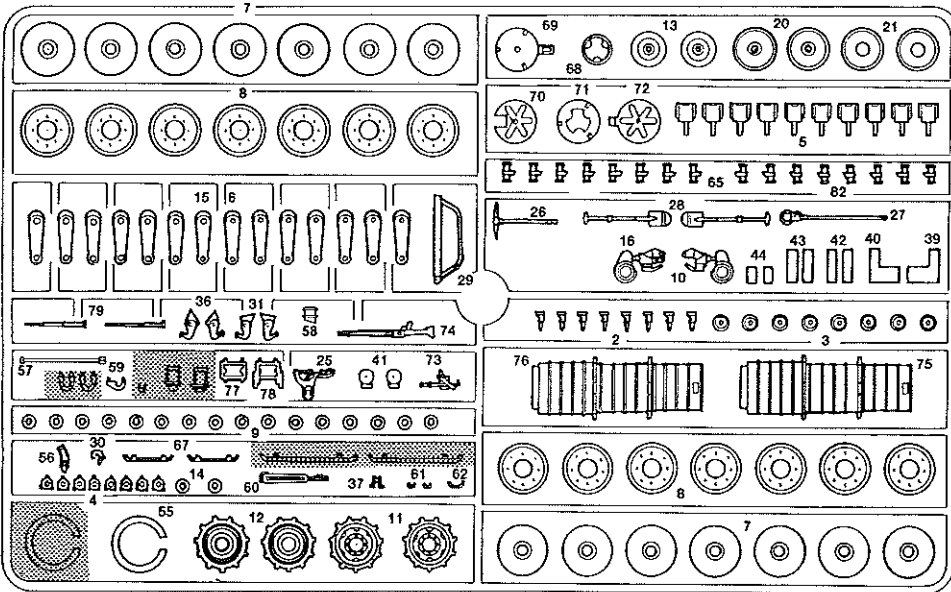
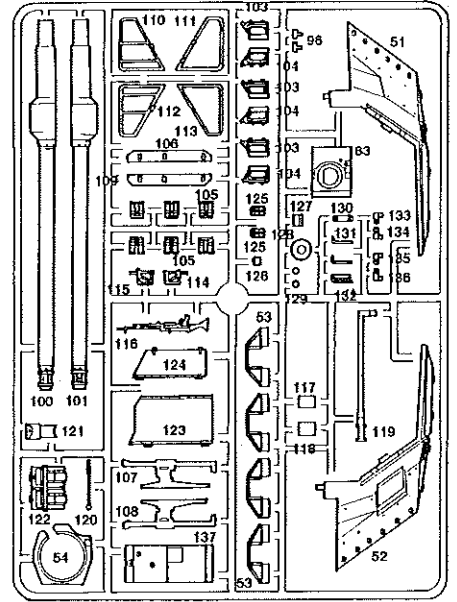
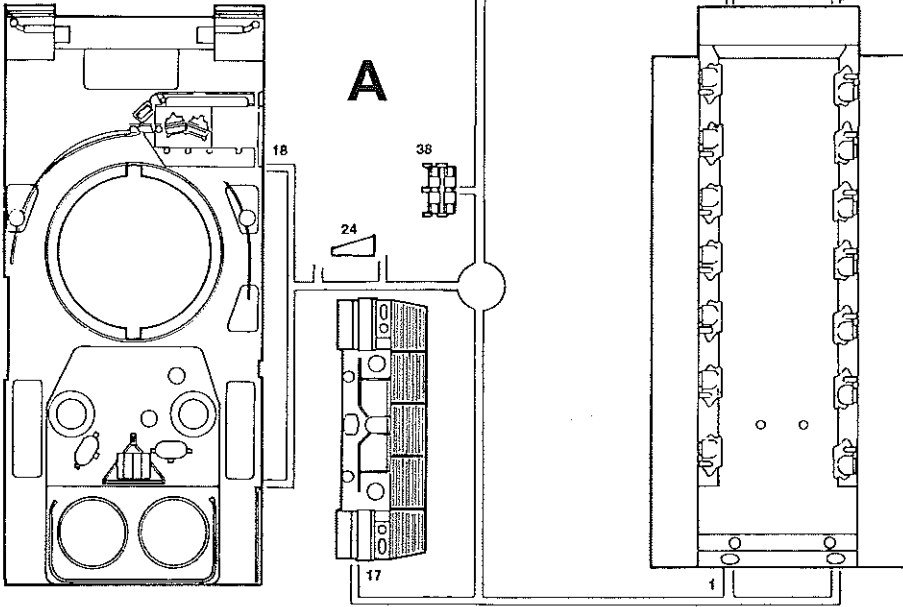
eisen, metallic 91
steel, metallic
coloris fer, métallique
ijzerkleurig, metallic
ferroso, metalizado
ferro, metallic
ferro, metallic
järnårg, metallic
teräksväräinen, metallikilto
jern, metallic
jern, metallic
стальной, металл
żelazo, metaliczny
σιδηρού, μεταλλικό
demir, metalik
železná, metalíza
vas, metáli
železna, metalik

N

laubgrün, seidenmatt 364
leaf green, silky-matt
vert feuille, satiné mat
bleedgreen, zijdermat
verde foliaja, mate seda
verde gáio, fosco sedoso
verde foglia, opaco seta
lövgrön, selyemmat
lehdenvärinen, selyemhimnéd
lövgrön, selyemmat
lövgrön, selyemmat
зелено-лиственный, шелк.-матовый
zielony liściasty, jedwabisto-matowy
πράσινο φυλλοειδές, ματ
yaprak yeşili, ipek mat
celená jako listi, hedvábně matná
lombzöld, selyemmat
list zelena, svila mat

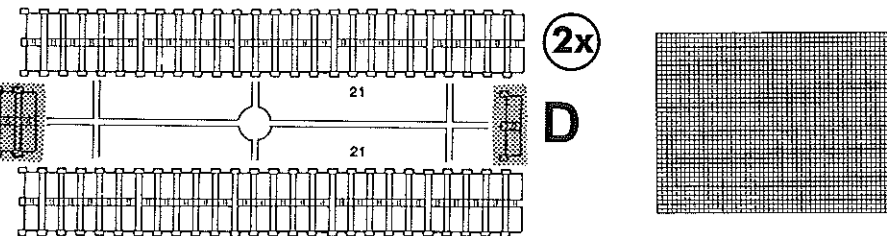
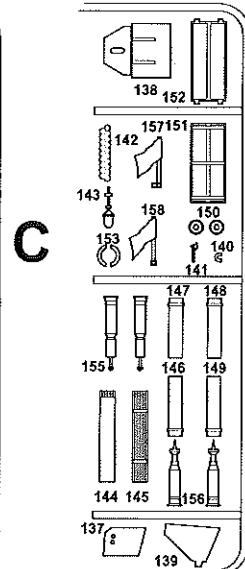
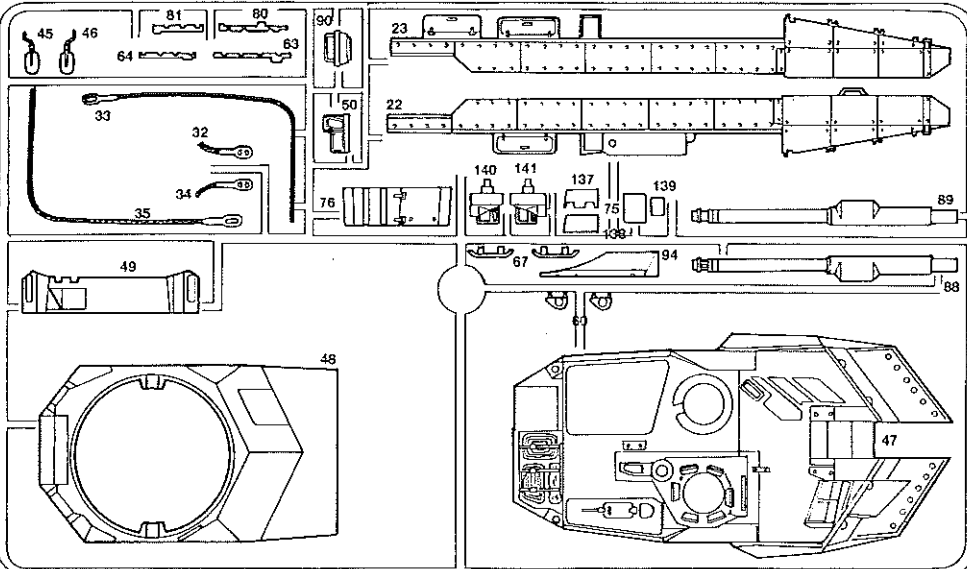
M

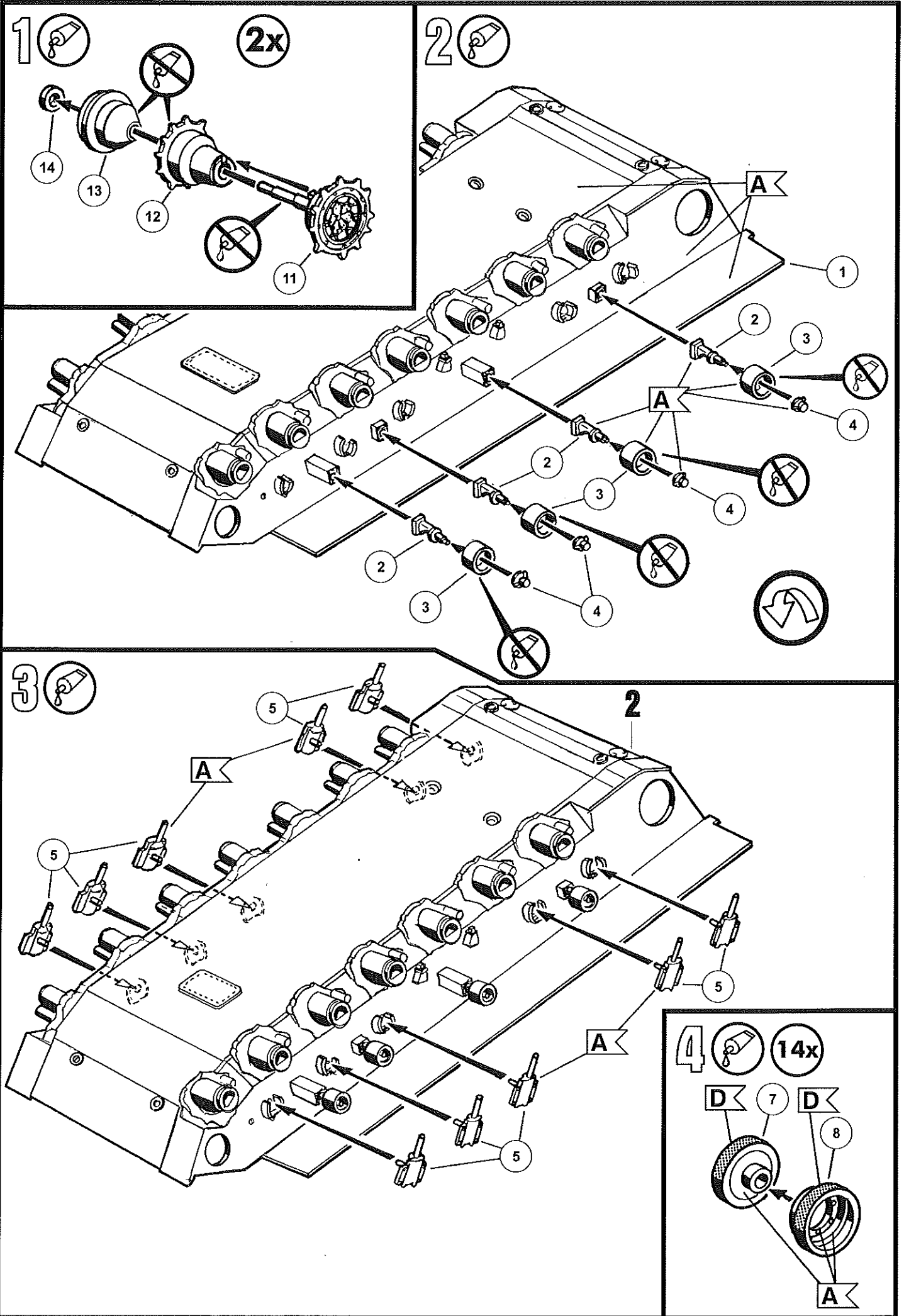
lichtblau, glänzend 50
light blue, gloss
bleu clair, brillant
lichtblau, glänzend
azul celeste, brillante
azul celeste, brilhante
blu celeste, lucente
lystblå, blank
valkeasininen, kilittävä
lysende blå, skinnende
lyseblå, blank
голубой, блестящий
jasnoniebieski, błyszczący
μπλε φωτός, γυαλιστερό
ışık mavisi, parlak
svätlemodrý, lesklá
világító kék, fényes
svetlo plava, bleskajoča



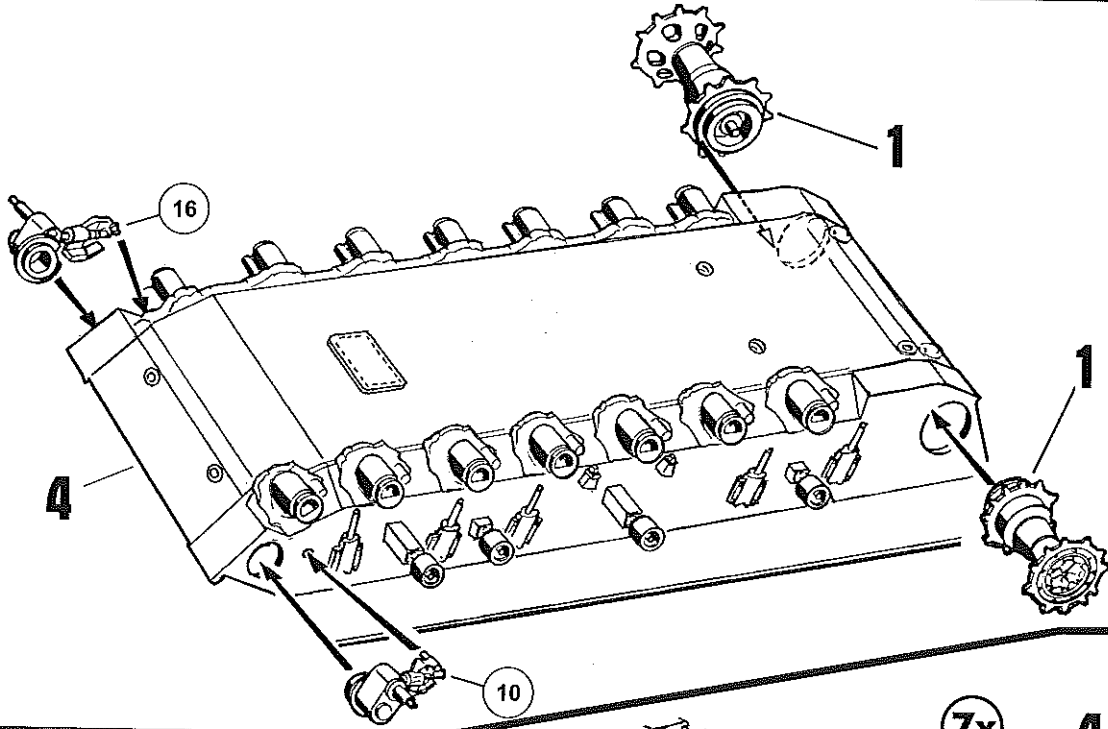
E

Nicht benötigte Teile
 Parts not used
 Pièces non utilisées
 Niet benodigde onderdelen
 Piezas no necesarias
 Peças não utilizadas
 Partii non usate
 Teile anwände derer
 Tarpeettomat osat
 Ikke nødvendige dele
 Deler som ikke er nødvendige
 Непользуемые детали
 Elementy niepotrzebne
 μη χρειαζόμενα εξαρτήματα
 Gereksiz parçalar
 Nepotrebné diely
 fel nem használt alkatrészek
 Nepotrební díly

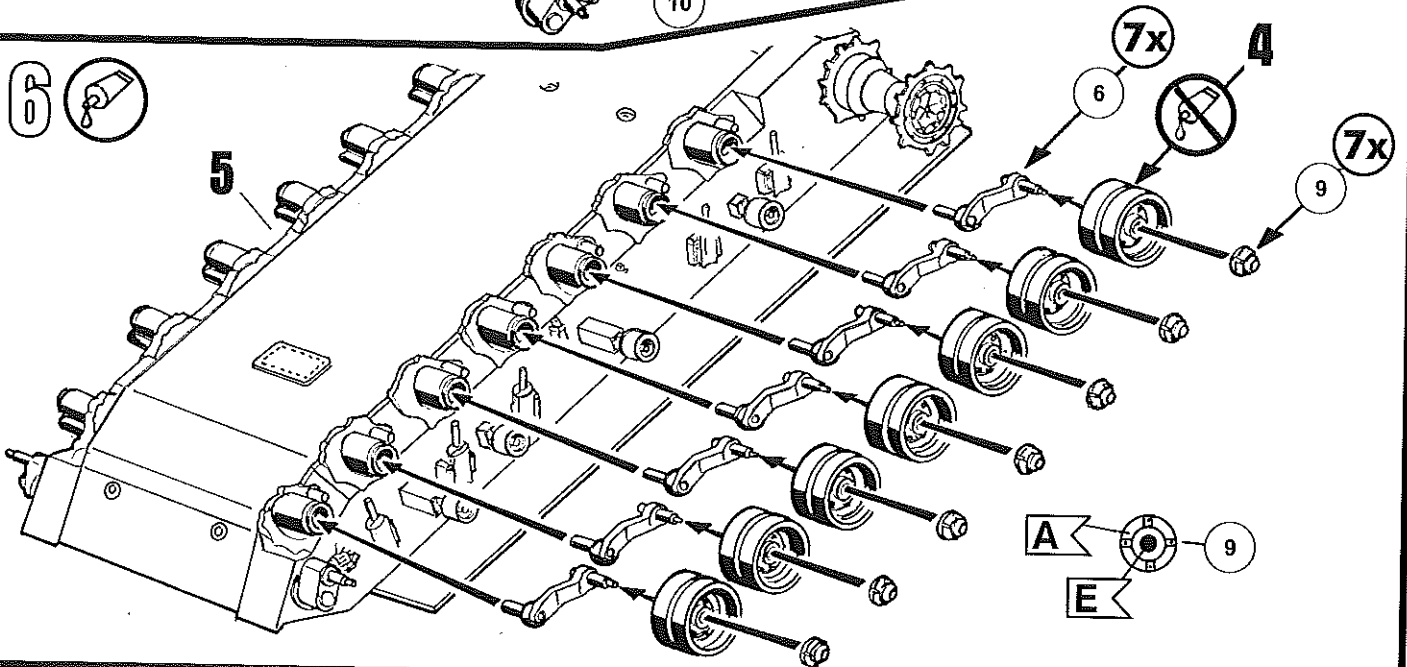




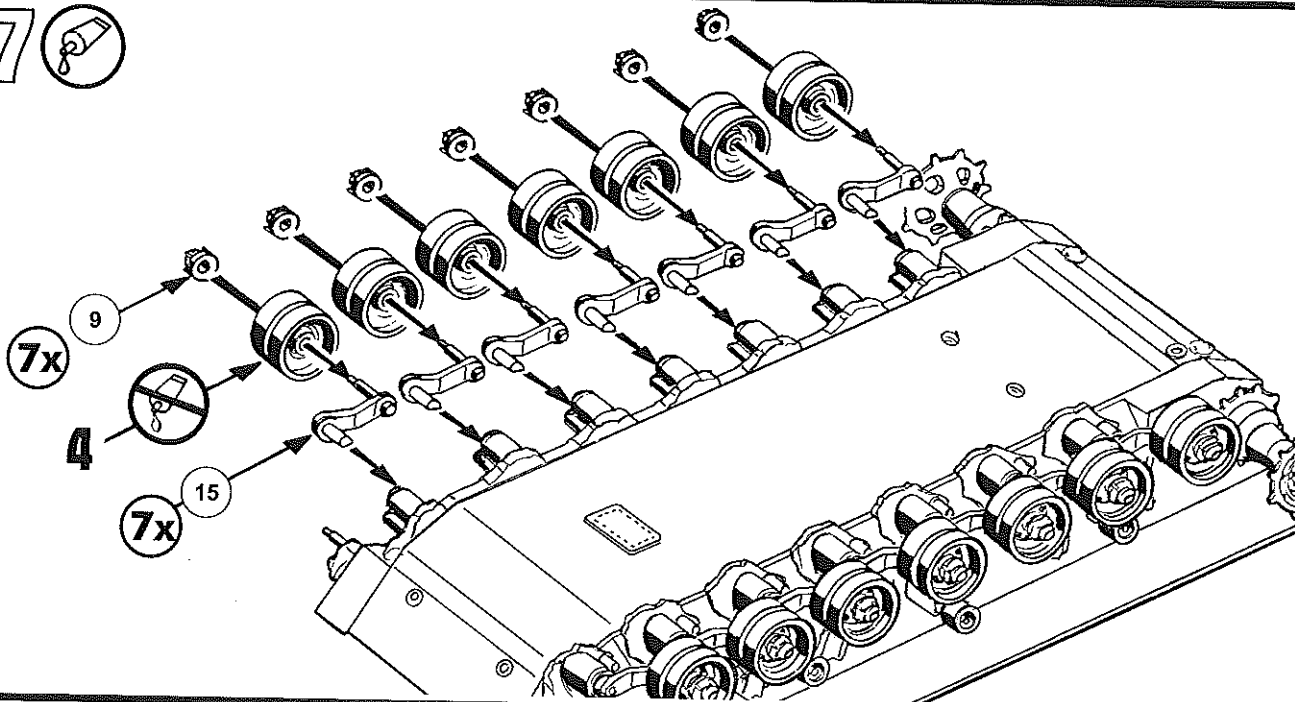
5



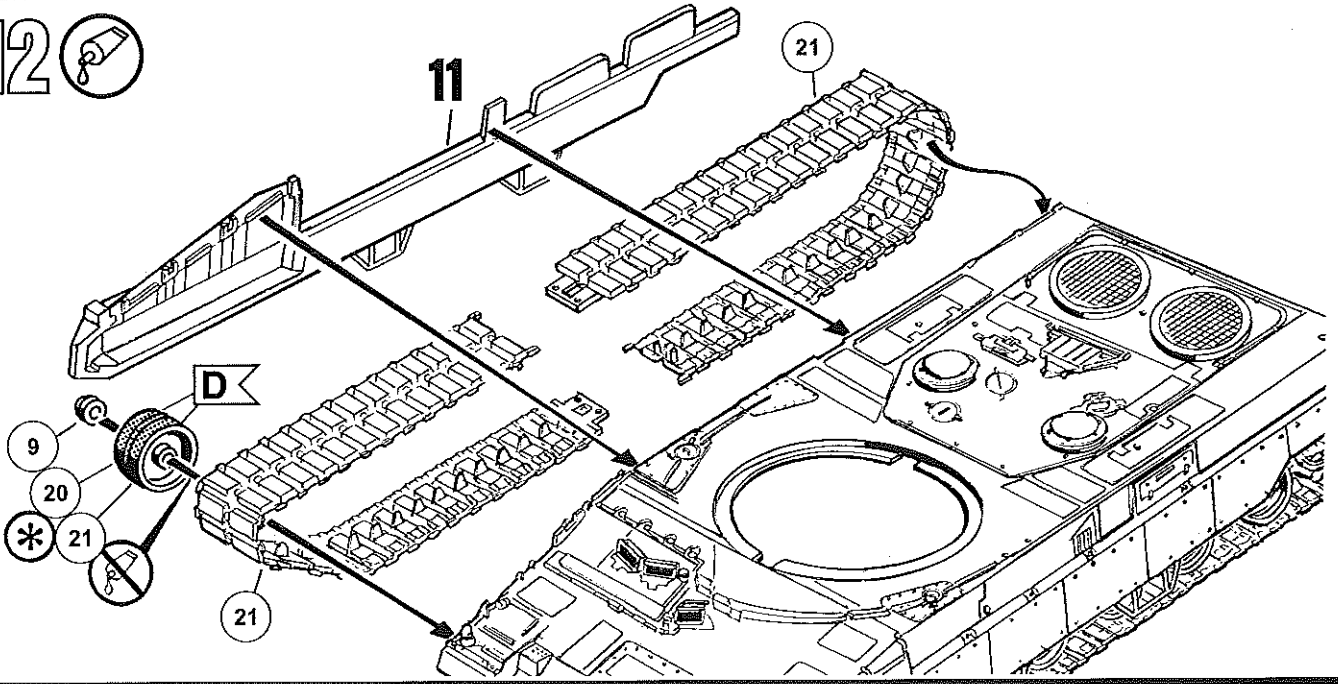
6



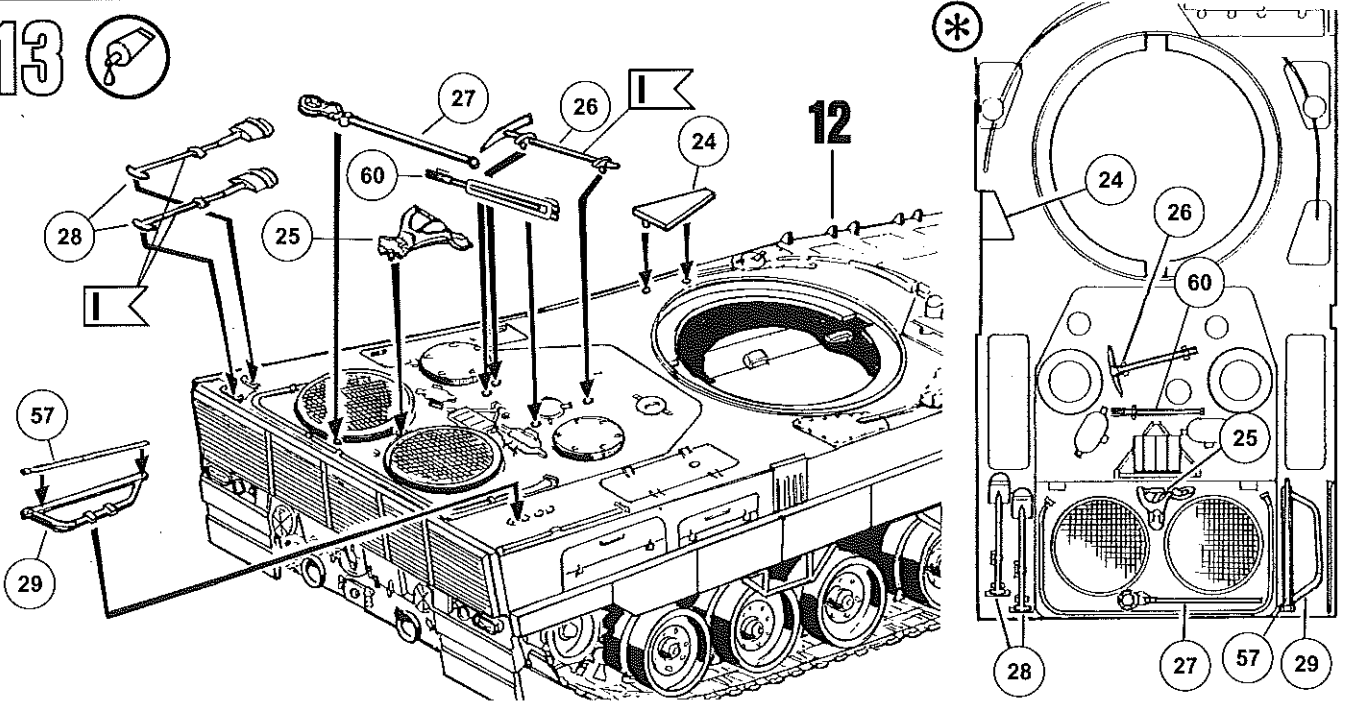
7



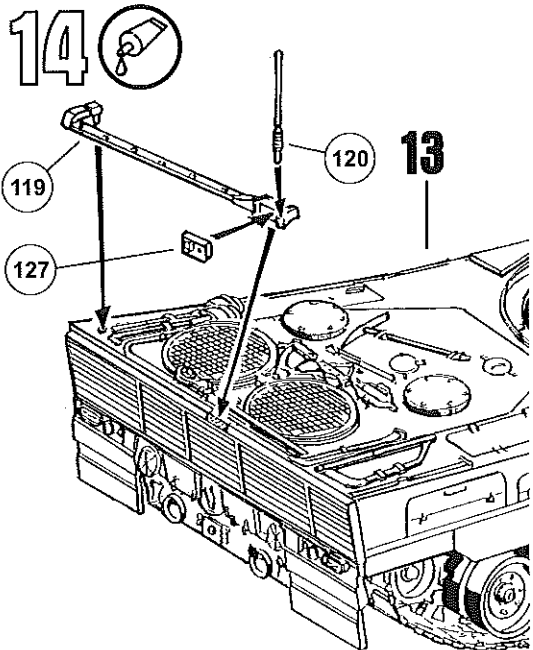
12



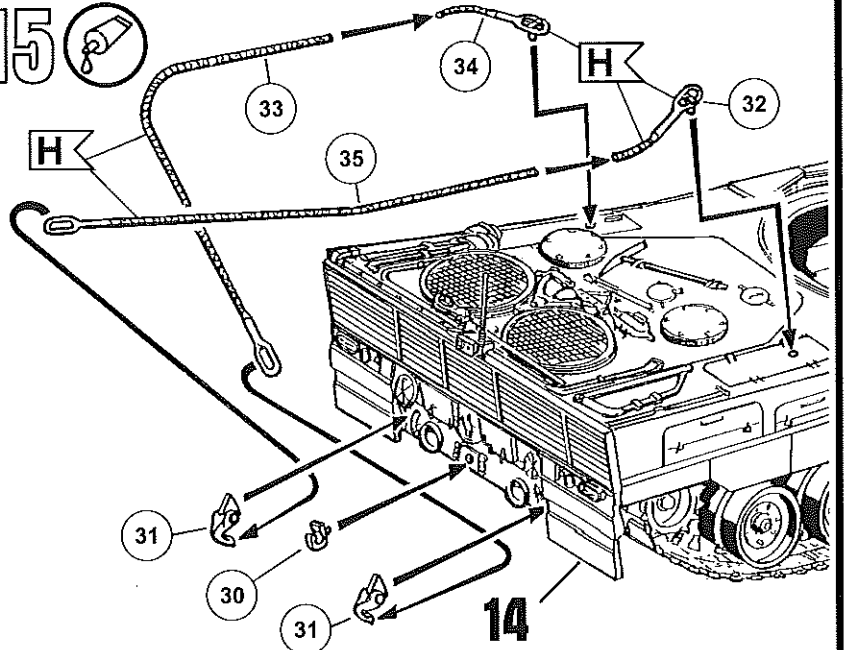
13

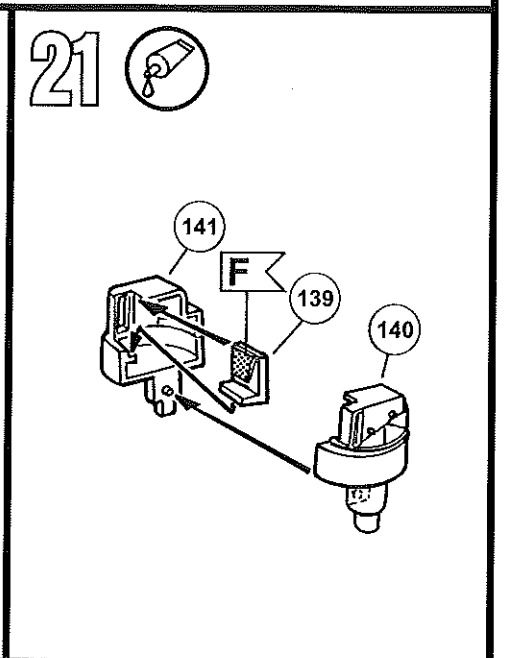
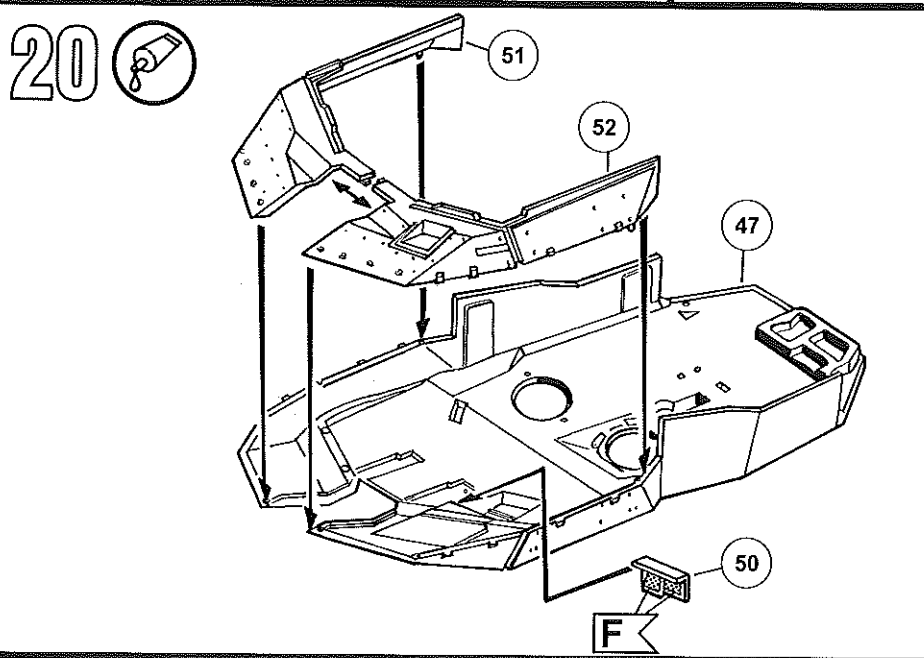
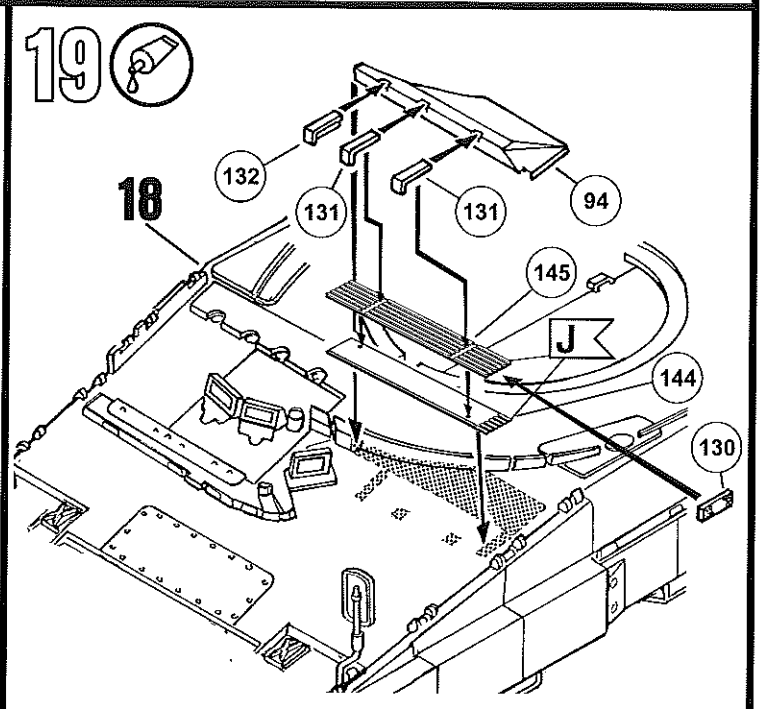
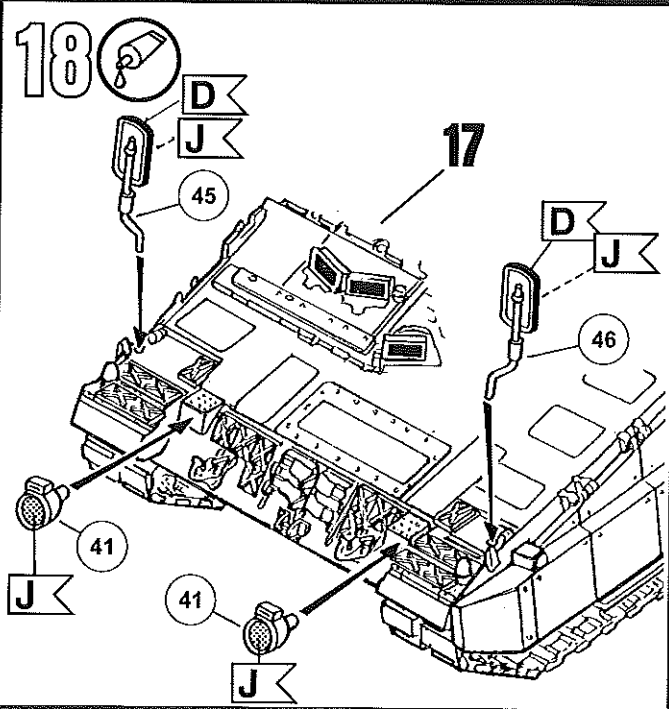
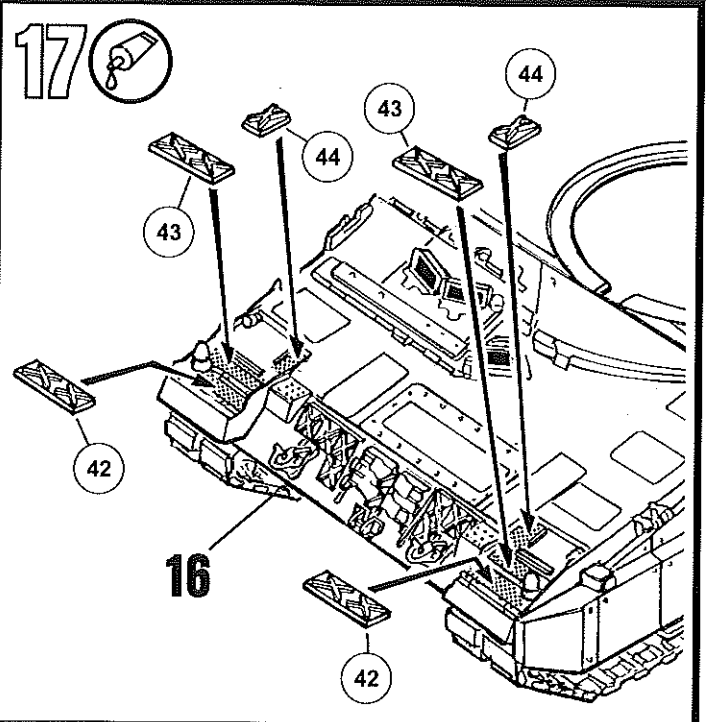
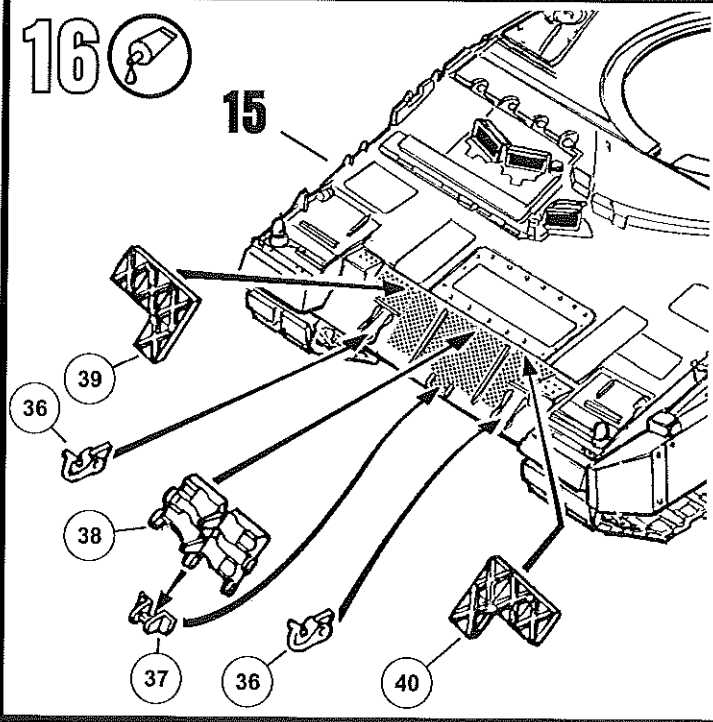


14

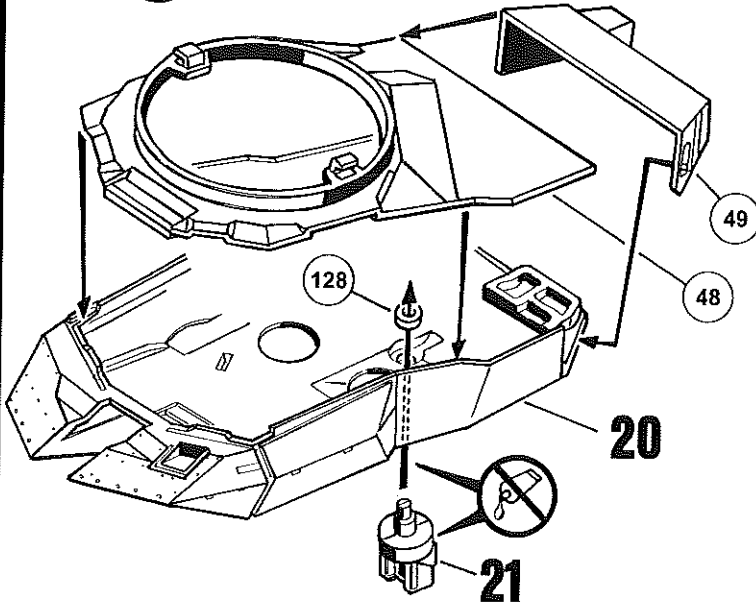


15

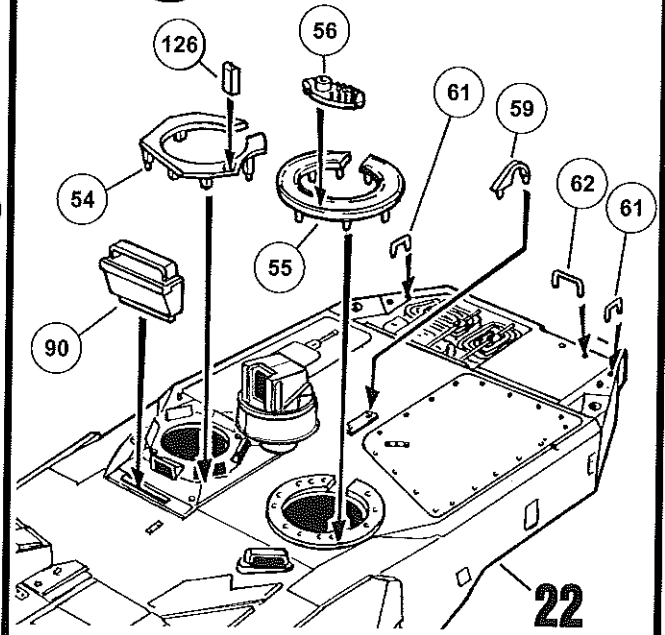




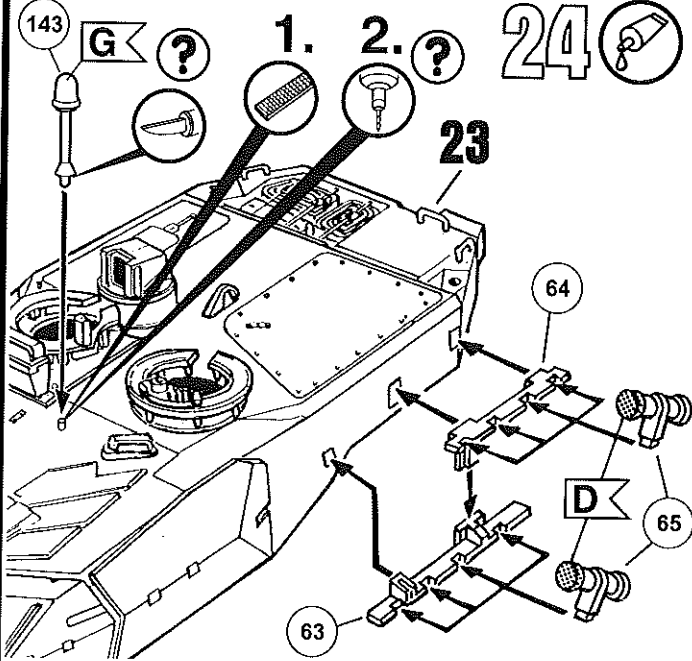
22



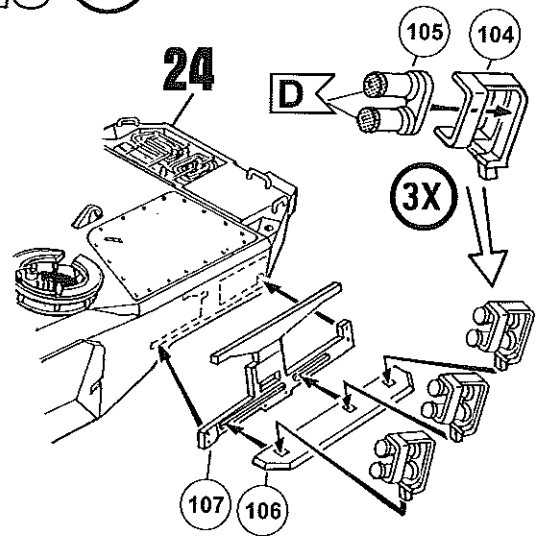
23



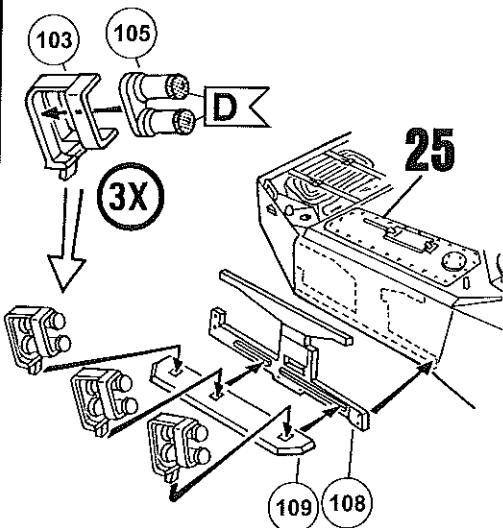
24



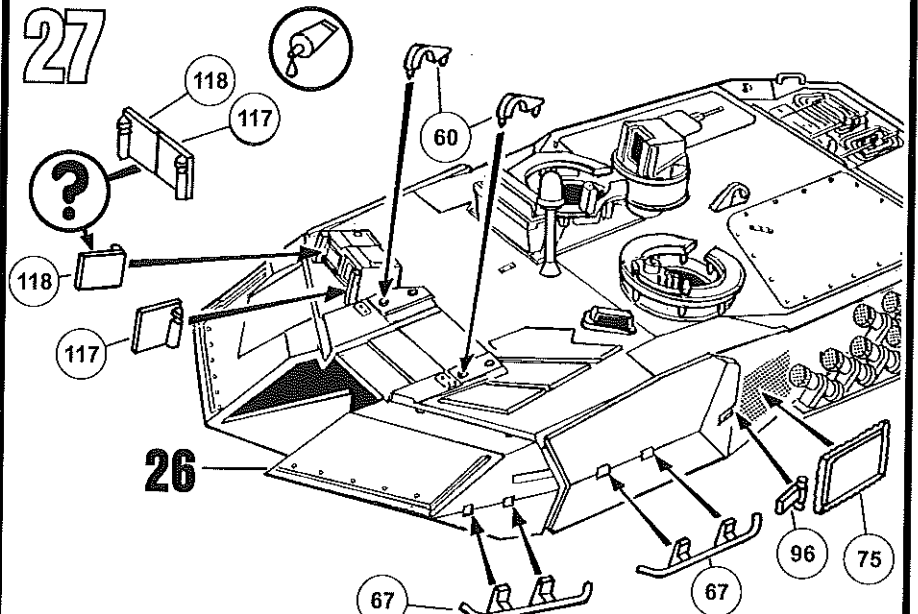
25



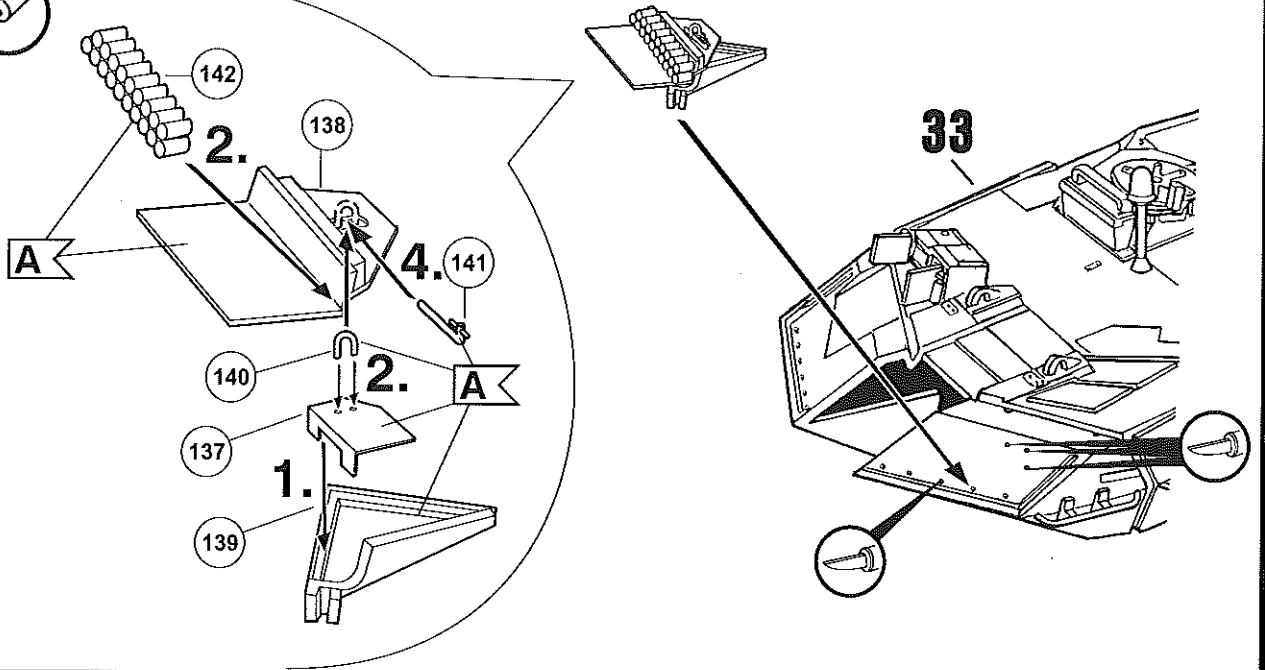
26



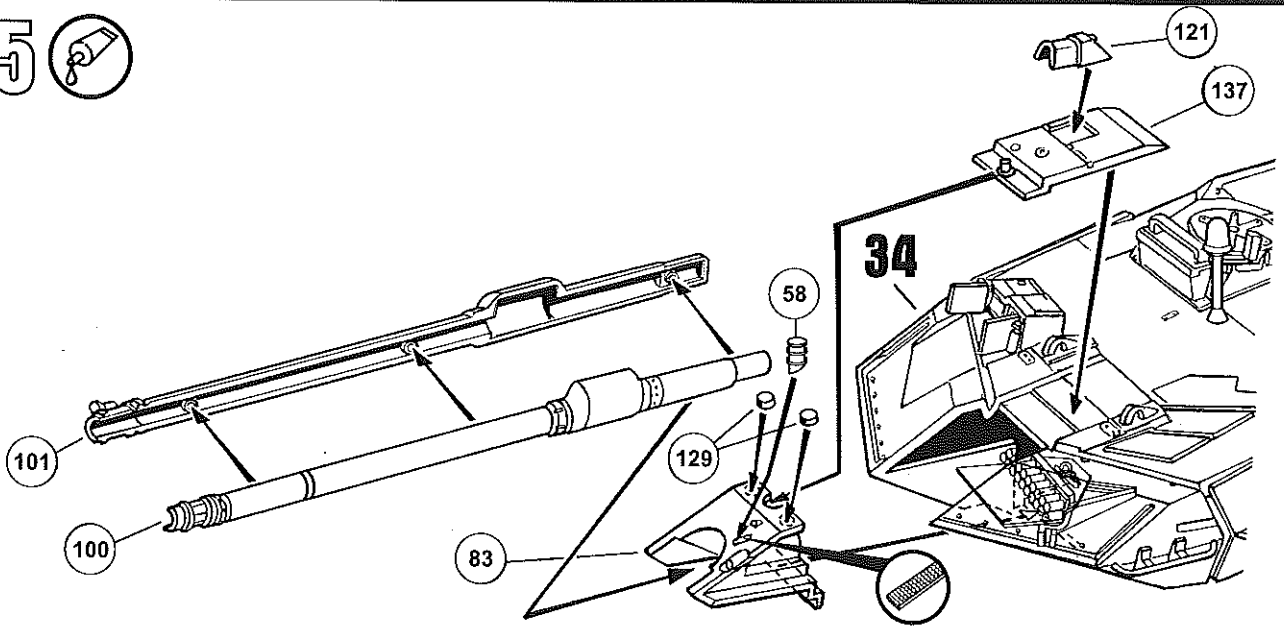
27



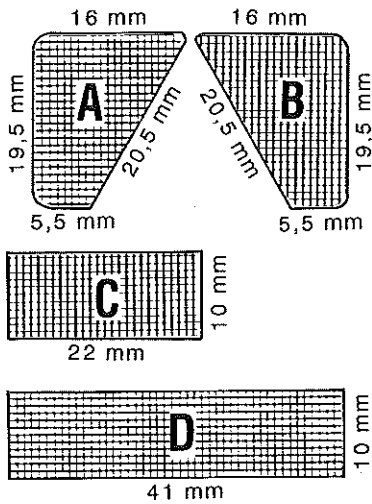
34



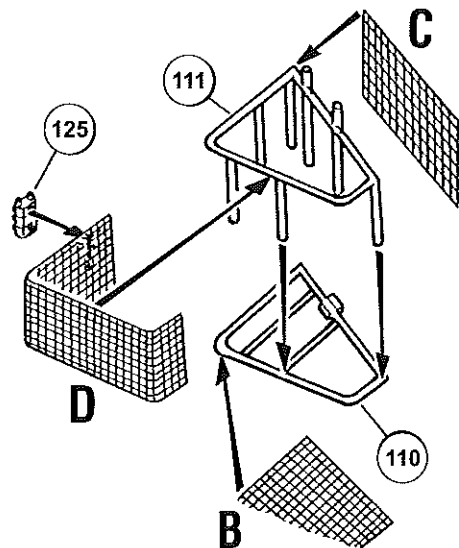
35



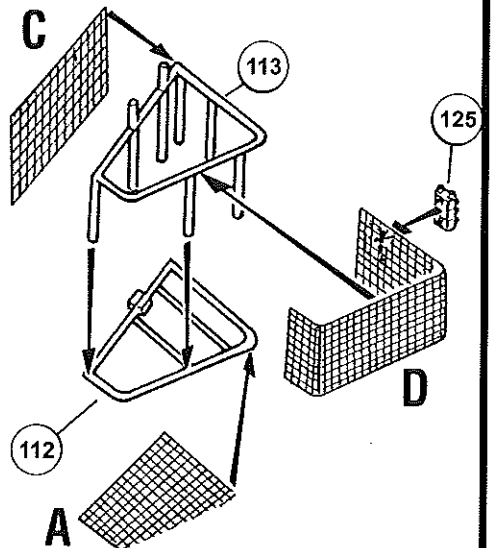
36



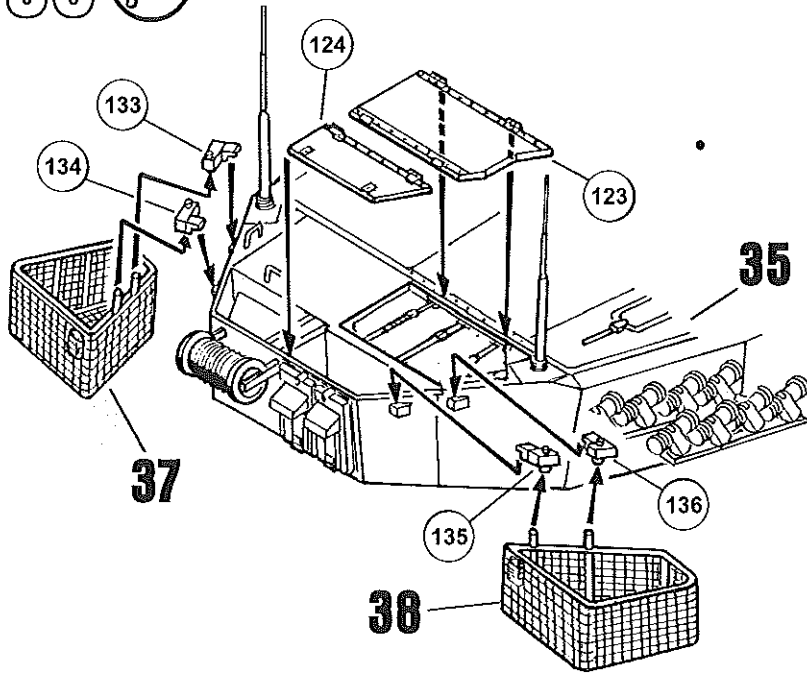
37



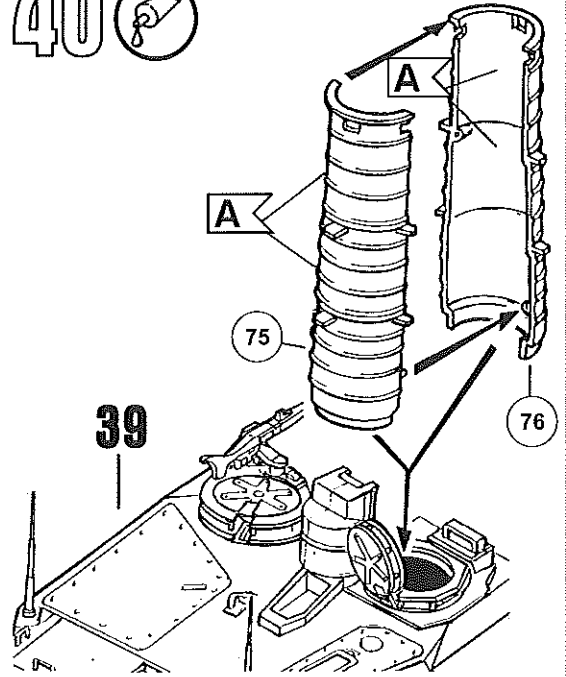
38



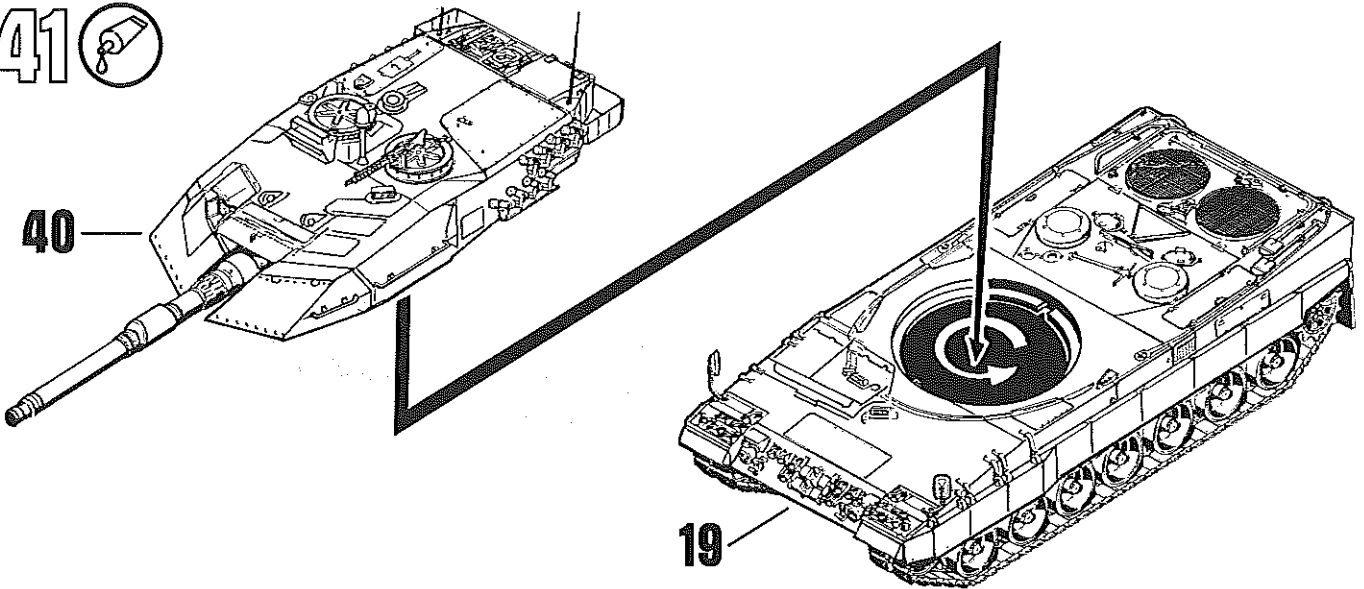
39 



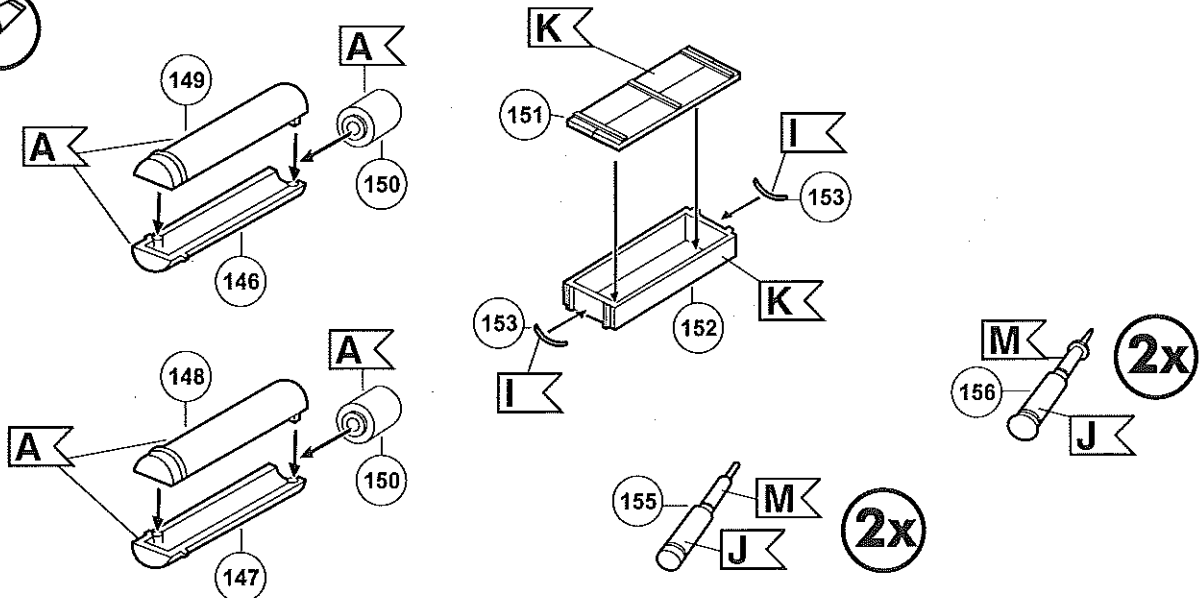
40 



41 









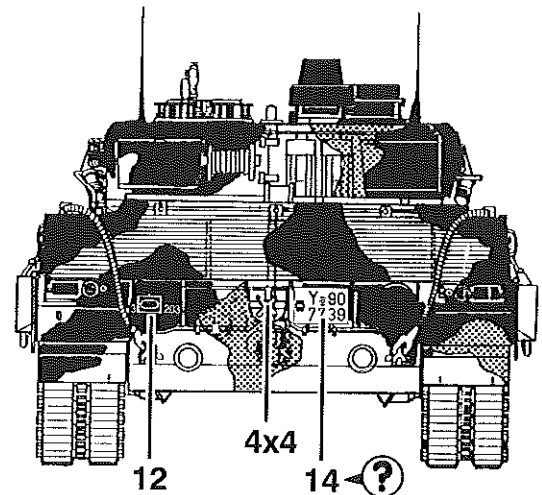
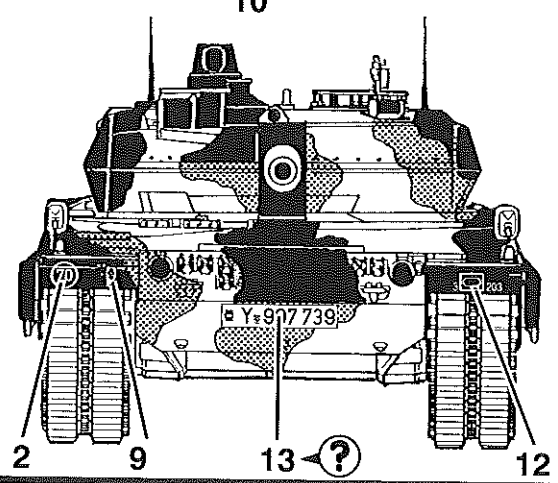
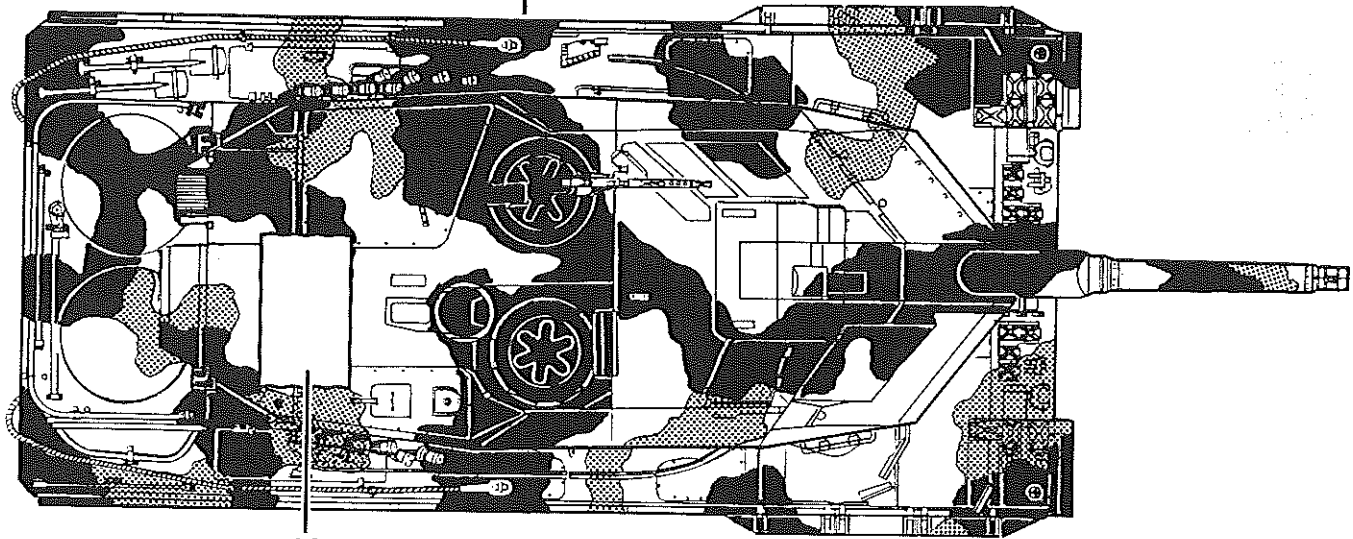
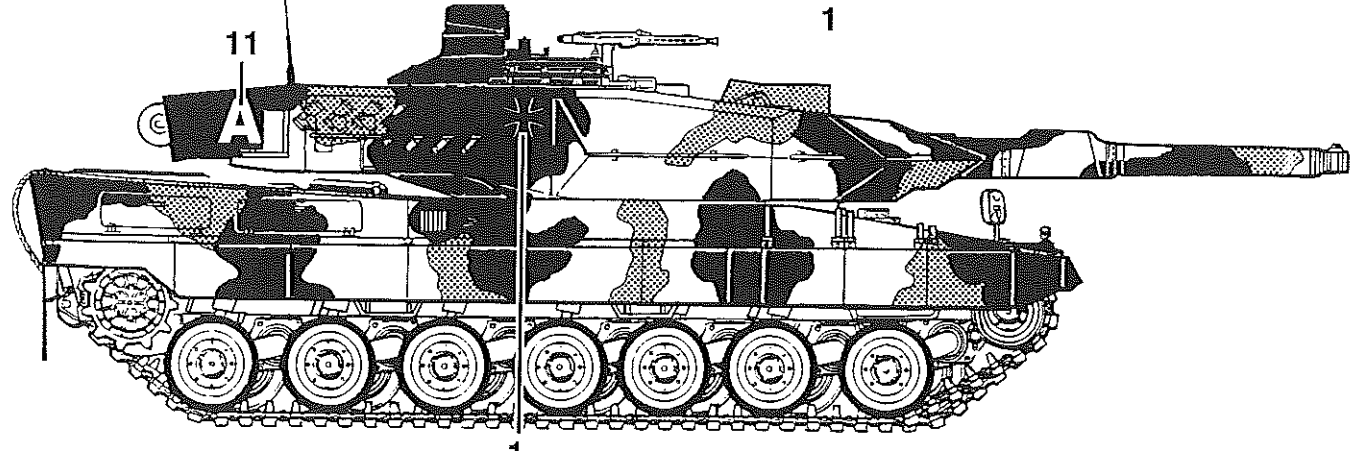
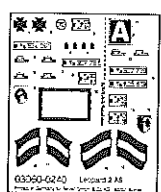
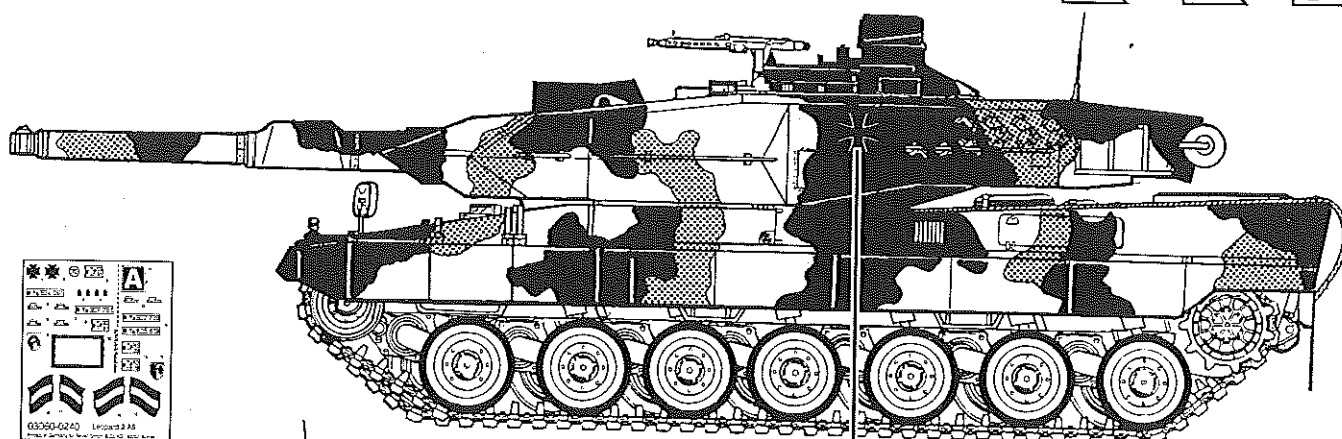
42 



43 

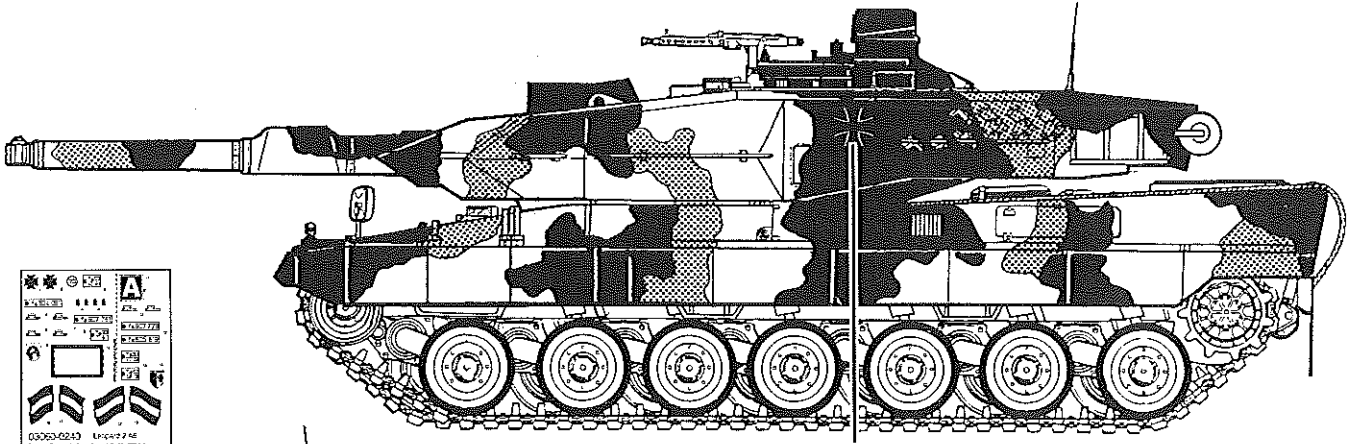
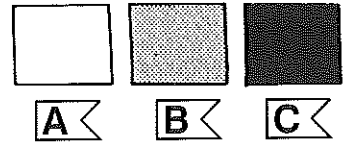
Panzerbataillon 203, Hemer
Panzer der 2. + 3. Kompanie

		
A 	B 	C 

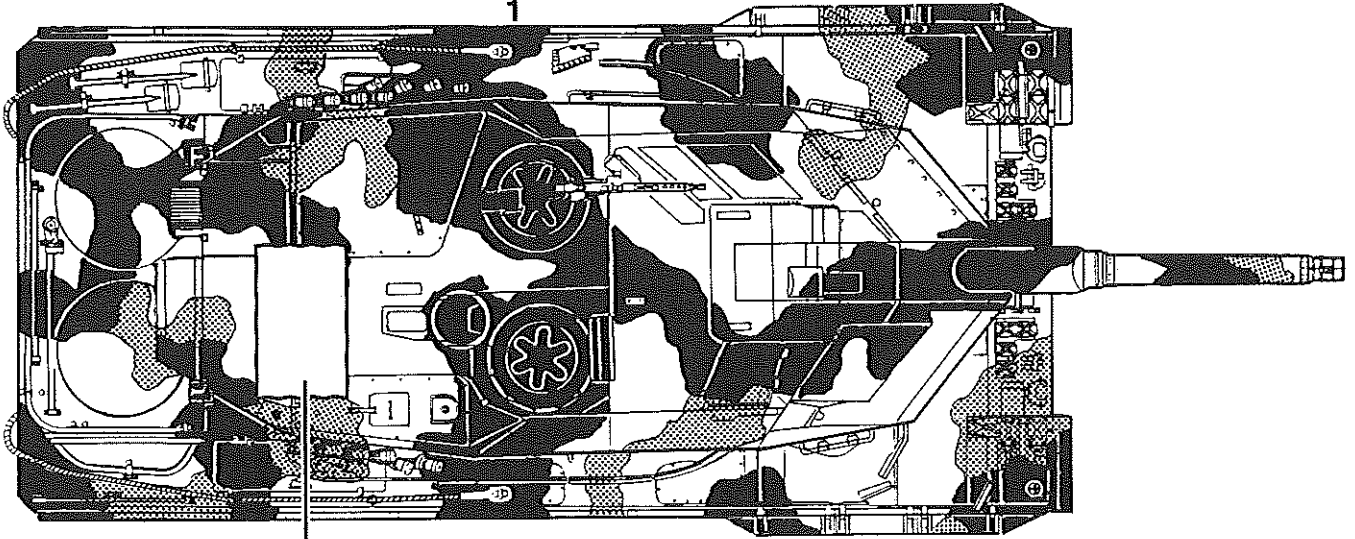
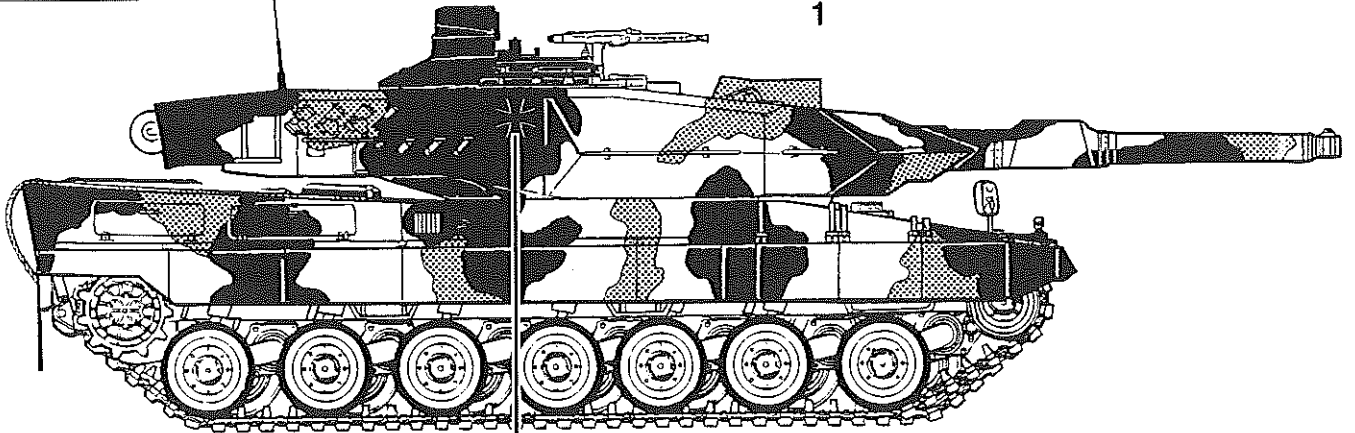


44 

Panzerbataillon 64, Wolfshagen
Panzer der 2. + 3. Kompanie, 2004



1



10

